Pattfield®
ERGO TOOLS

Betonmischer 120 Liter Pattfield
Betonmischer 140 Liter Pattfield
Betonmischer 160 Liter Pattfield
Betonmischer 180 Liter Pattfield

DE	**Originalbetriebsanleitung**	Betonmischer
FR	**Traduction de la notice originale**	Bétonnière
IT	**Traduzione delle istruzioni originali**	Betoniera
NL	**Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing**	Betonmolen
SV	**Översättning av originalbruksanvisning**	Cementblandare
CZ	**Překlad originálního návodu k použití**	Míchačka na beton
SK	**Preklad pôvodného návodu na použitie**	Miešačka betónu
RO	**Traducere a instrucțiunilor originale**	Betonieră
GB	**Translation of the Original Instructions**	Concrete Mixer

Lieferumfang

Bitte die ausfaltbaren Seiten zwecks Übersicht beachten.

Der Betonmischer kann nur nach vollständiger Montage aller Teile verwendet werden.
Den Inhalt der Verpackung kontrollieren und bei Mängeln Ihren HORNBACH-Markt informieren.

Die Schrauben, Unterlegscheiben, Stifte und anderen Befestigungsteile sind in die speziell nummerierten Kunststoffbeutel 1-7 aufgeteilt, welche in jedem Schritt der Montageanleitung angegeben sind.

Vielen Dank!

Wir sind überzeugt, dass dieses Werkzeug Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit.
Vor der Verwendung der Maschine die Betriebsanleitung lesen und verstehen. Alle im Wartungshandbuch genannten Sicherheitsmaßnahmen beachten. Gegenüber Dritten verantwortungsbewusst handeln. Bei Unklarheiten bezüglich Anschluss und Betrieb wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	3
Symbole	5
Betrieb	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Pflege und Wartung	6
Transport/Lagerung	6
Technische Daten	7
Lärmschall	7
Fehlerbehebung	8
Konformitätserklärung	9
Entsorgung	10
Lieferumfang	91
Montage	I
Betrieb	VII
Pflege und Wartung	IX
Transport und Lagerung	X

Sicherheitshinweise

WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen.

Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) **Den Arbeitsplatz sauber halten und für gute Beleuchtung sorgen.** Unordentliche oder dunkle Bereiche erhöhen die Unfallgefahr.

b) **Maschinen nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden, z. B. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Maschinen erzeugen Funken, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) **Kinder und Umstehende beim Betrieb der Maschine aus der näheren Umgebung fernhalten.** Ablenkungen können zum Kontrollverlust führen.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Keine provisorischen Elektrogeräte verwenden. Maschinenstecker müssen den Steckdosen entsprechen. Niemals Änderungen am Stecker vornehmen. Geerdete Maschinen nicht mit Adaptersteckern verwenden.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.

b) **Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden oder Kühlschränken meiden.** Bei Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen besteht erhöhte Stromschlaggefahr.

c) **Maschinen nicht dem Regen oder der Feuchtigkeit aussetzen.** In die Maschine eintretendes Wasser erhöht die Stromschlaggefahr.

d) **Das Kabel nicht zweckentfremden. Das Kabel nicht zum Tragen oder Ziehen der Maschine verwenden, zum Ziehen des Netzsteckers nicht am Kabel ziehen. Das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen die Stromschlaggefahr.

e) **Beim Betrieb der Maschine im Freien ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden.** Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels reduziert die Stromschlaggefahr.

f) **Immer eine mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI) geschützte Steckdose verwenden.** Die Verwendung eines FI-Schalters reduziert die Stromschlaggefahr. Vor der Verwendung den FI immer auf Funktion prüfen.

g) **Nur Verlängerungskabel verwenden, welche für den Einsatz im Außenbereich vorgesehen und gegen Spritzwasser geschützt sind.** Verlängerungskabel bis zu 25 m Länge müssen eine Querschnittsfläche von mindestens 1,5 mm² aufweisen. Stromschlaggefahr. Sicherstellen, dass Verlängerungskabel nicht eingeklemmt oder beschädigt werden, und dass der Stecker nicht nass wird.

PERSONENSCHUTZ

a) **Beim Betreiben einer Maschine aufmerksam und konzentriert arbeiten und Vernunft walten lassen. Die Maschine nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten betreiben.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betreiben von Maschinen kann zu schweren Körperverletzungen führen.

b) **Zement oder Zuschlagstoffe nicht berühren, einatmen (Staubbildung) oder verzehren. Persönliche Schutzausrichtung benutzen.** Durch eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie beispielsweise Staubmasken, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Augenschutz und Gehörschutz wird das Verletzungsrisiko verringert.

c) **Unbeabsichtigtes Einschalten vermeiden. Vor dem Anschließen des Netzsteckers und vor dem Umsetzen der Maschine sicherstellen, dass der Schalter in der AUS-Stellung ist.** Laufende Maschinen stellen eine Unfallgefahr dar.

d) **Vor dem Einschalten der Maschine Einstellwerkzeuge oder -Schlüssel entfernen.** An einem drehenden Maschinenbauteil belassene Werkzeuge oder Schlüssel können zu Körperverletzungen führen.

e) **Keine Selbstüberschätzung. Jederzeit auf einen sicheren Stand achten und das Gleichgewicht halten.** Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.

f) **Geeignete Kleidung tragen. Keine weite Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fernhalten.** Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.

g) **Einen ausreichenden Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten. Die drehende Mischtrommel nicht berühren.** Es besteht die Gefahr, von der Trommel erfasst zu werden und Verletzungen zu erleiden.

BETRIEB DER MASCHINE UND PFLEGE

a) **Die Maschine nicht mit defektem Schalter verwenden.** Maschinen, welche sich nicht mehr ein- oder ausschalten lassen, sind gefährlich und müssen repariert werden.

b) **Vor nachstehenden Aktionen den Netzstecker ziehen:**

- **Umstellen und Transport**
- **Reinigung, Kontrolle und Wartung**
- **Störungsbehebung**
- **Verlassen der Maschine** (selbst bei kurzen Unterbrechungen)
- **Lagerung.**

Durch diese Vorsichtsmaßnahmen wird ein unbeabsichtigtes Starten der Maschine verhindert.

c) **Unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Nicht zulassen, dass Personen die Maschine benutzen, welche mit dieser oder den vorliegenden Anweisungen nicht vertraut sind.** Maschinen sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

d) **Maschinen warten. Kontrollieren, ob bewegliche Teile fehlerhaft justiert sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob Bedingungen vorliegen, welche die Funktion der Maschine beeinträchtigen. Bei Beschädigungen die Maschine vor Gebrauch reparieren lassen.** Viele Unfälle sind die Folge von schlecht gewarteten Maschinen.

e) **Niemals eine Maschine mit fehlenden, defekten oder beschädigten Teilen, Etiketten oder Kabeln verwenden. Defekte Maschinen umgehend reparieren lassen.** Fachgerecht gewartete Maschinen reduzieren die Verletzungsgefahr.

f) **Die Maschine in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der auszuführenden Tätigkeiten benutzen.** Die Verwendung der Maschine für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

g) **Keine Veränderungen an der Maschine oder deren Bauteilen vornehmen.** Viele Unfälle sind die Folge von manipulierten Maschinen.

SERVICE

a) **Die Maschine in einer zugelassenen Werkstatt und ausschließlich unter Verwendung von identischen Ersatzteilen warten lassen.** Dadurch wird die Sicherheit der Maschine gewährleistet.

MASCHINENSPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE

a) **Den Betonmischer nicht unbeaufsichtigt laufen lassen,** da dies zu Unfällen führen kann.

b) **Die Mischtrommel nur bei laufendem Motor befüllen und entleeren,** um Schäden an der Maschine zu verhindern.

c) **Die Motordrehzahl nicht verändern.** Überhöhte Drehzahlen können den Motor und alle drehenden Teile beschädigen.

d) **Den Betonmischer nur von Hand bewegen. Sturz- und** Verletzungsgefahr.

e) **Nicht verwendete Geräte an einem trockenen, frostfreien und abgeschlossenen Ort lagern.** Schäden an der Maschine, Verletzungen.

f) **Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden.**

g) **Es ist notwendig, den Mischer auf einer ebenen und stabilen Fläche zu positionieren.** Unstabil aufgestellte Maschinen können umkippen und Verletzungen sowie Beschädigungen verursachen.

h) **Gefahr des Erfassens/Aufwickelns! Fassen Sie niemals in das Innere der Trommel bei rotierenden Mischwerkzeuge.**

i) **Verwenden Sie bei der Reparatur ausschließlich Originalisolierstoffe und verändern Sie Isolationsabstände nicht.**

j) **Ziehen Sie vor Öffnung der Verkleidung Netzstecker und betreiben Sie den Mischer nur mit fest verschlossener Verkleidung.**

k) **Warnung! Gefahren durch Einatmen von Dämpfen.**

Symbole

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.

Vorsicht! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

Zur Vorbeugung von Augenverletzungen Schutzbrille tragen.

Zur Vorbeugung von Gehörschäden Gehörschutz tragen.

Schutzbrille und Gehörschutz tragen, um Augen und Ohren zu schützen.

Zum Schutz der Atemwege Staubmaske tragen.

Sicherheitsschuhe tragen.

Schutzhandschuhe tragen.

Vor Feuchtigkeit schützen, niemals Regen aussetzen.

Nicht in die sich drehende Mischtrommel greifen.

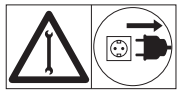
Den Netzstecker der Maschine ziehen.

Gefährliche Spannung.

Kinder und Zuschauer fernhalten.

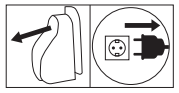
Vorsicht! Den Betonmischer auf einer stabilen und ebenen Fläche betreiben.

Die Maschine über einen Schutzschalter gegen Streustrom anschließen.



Vorsicht! Vor dem Reinigen und Warten der Maschine den Netzstecker ziehen.

Nicht in die sich drehende Mischtrommel greifen.



Vorsicht! Der Betonmischer kann nur mit völlig geschlossener Verkleidung betrieben werden.

Das Gerät ist schwer. Mindestens mit zwei Personen befördern.

Von Kindern fernhalten.

Vor Frost schützen.

Vor Feuchtigkeit schützen.

Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 95 dB.

Kraft anwenden.

Betrieb

Die Mischtrommel nur bei laufendem Motor befüllen und entleeren. Den Betonmischer auf Stabilität kontrollieren. Die volle Mischtrommel ist schwer - Vorsicht beim Leeren der Trommel.

Mischungsproduktion
1. Wasser und einige Schaufeln Zuschlagstoffe wie Sand (1), Kies (2), usw. einfüllen (siehe Seite VIII).
2. Einige Schaufeln Bindemittel einfüllen (Zement, Kalk, usw.).
3. Die Punkte 1 und 2 wiederholen, bis das erforderliche Mischverhältnis erreicht ist.
4. Die Mischung gut durchmischen lassen.

Für die richtige Stellung der Mischtrommel siehe Seite VII:
- Für Mörtel Position I auf der Stellscheibe wählen
- Für Beton Position II auf der Stellscheibe wählen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist nur für den Betrieb im Außenbereich und ausschließlich für die Beton- und Mörtelherstellung durch Personen ab 16 Jahren ausgelegt.
Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung der Maschine, welche nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist, insbesondere das Mischen von brennbaren oder explosiven Stoffen bzw. der Einsatz im Lebensmittelbereich, wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen. Unsachgemäße Verwendung führt zum Verlust des Garantieanspruchs.

Pflege und Wartung

Vor der Durchführung von Arbeiten an der Maschine den Netzstecker ziehen.

Vor jeder Verwendung die Maschine einer Sichtkontrolle unterziehen, um Defekte insbesondere am Netzkabel und -stecker ausschließen zu können.
Niemals eine beschädigte Maschine betreiben. Die Maschine umgehend in einer zugelassenen Werkstatt und ausschließlich unter Verwendung von Originalersatzteilen reparieren lassen.
Die Maschine und deren Teile niemals mit Lösungsmitteln, entflammbaren oder giftigen Flüssigkeiten reinigen.
Alle beweglichen Metallteile regelmäßig mit Öl schmieren (z. B. Räder und Schwenkvorrichtung).
Niemals den Zahnkranz schmieren!
Nur eine regelmäßig gewartete und gepflegte Maschine ist ein zufriedenstellendes Hilfsmittel. Unzureichende Wartung und Pflege kann zu unvorhergesehenen Unfällen und Verletzungen führen.

Vorsicht! Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es in einer zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Transport/Lagerung

Ziehen Sie vor jedem Transport den Netzstecker.

Drehen Sie die Öffnung der Mischtrommel beim Transportieren oder Lagern nach unten. Vor längerem Lagern die Schwenkvorrichtung mit einem umweltfreundlichen Sprühöl behandeln.

Technische Daten

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Art.-Nr.	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Nennspannung	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Motorausgangsleistung	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Schutzklasse	II (Doppelisolierung)	II (Doppelisolierung)	II (Doppelisolierung)	II (Doppelisolierung)
Schutzart	IP44	IP44	IP44	IP44
Max. Motordrehzahl	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Fassungsvermögen Trommel	120 l	140 l	160 l	180 l
Mischtrommeldrehzahl	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Trommelarretierung	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø-Handrad	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Gewicht	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Gemessener Schallleistungspegel (L_{WA}) Unsicherheit	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Schallleistungspegel (garantiert)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Schalldruckpegel (L_{pA}) Unsicherheit	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Betriebstemperatur	0° - 40° C	0° - 40° C	0° - 40° C	0° - 40° C

Lärmschall

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte wurden entsprechend einem gemäß 2000/14/EG genormten Messverfahren gemessen und können für den Vergleich von Maschinen untereinander verwendet werden.
Sie können auch für eine vorläufige Einschätzung der Belastung herangezogen werden.

Lokale Vorschriften enthalten möglicherweise Beschränkungen für Einsatzzeiten.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor läuft nicht	Keine Stromversorgung	Darauf achten, dass die Spannung den unter Technische Daten angegebenen Anforderungen entspricht
	Defektes Kabel	Die Maschine zur Reparatur in eine zugelassene Werkstatt bringen
Motor brummt, läuft, aber Trommel läuft nicht	Zahnkranz ist blockiert	Den Zahnkranz reinigen
	Defekter Kondensator	Die Maschine zur Reparatur in eine zugelassene Werkstatt bringen
Betonmischer blockiert bei kleinen Ladungen, schaltet sich automatisch aus	Das Verlängerungskabel entspricht nicht den Anforderungen	Erforderlicher Querschnitt für Verlängerungskabel: 1,5 mm^2 bis 25 m Kabellänge 2,5 mm^2 für längere Kabellängen
Anpressdruck am Handrad zu locker	Die Spannung der Druckfeder ist unzureichend	Die Schraube anziehen (Seite IX)
Trommel dreht sich nach dem Einschalten nicht	Defekter Keilriemen oder nicht passende Spannung	Sicherstellen, dass die Spannung den unter Technische Daten angegebenen Anforderungen entspricht. Die Maschine zum Austausch des Keilriemens in eine zugelassene Werkstatt bringen

Konformitätserklärung

CE Wir erklären, dass das unter **Technische Daten** beschriebene Produkt

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

hergestellt für:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

in der Ausführung folgenden Richtlinien entspricht:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Outdoor-Richtlinie 2000/14/EG
EMV-Richtlinie 2014/30/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

und folgenden anwendbaren harmonisierten Normen entspricht:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Die Konformität mit der Richtlinie über umweltbelastende Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehenen Geräten und Maschinen wird durch das Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Anhang VI und Richtlinie 2005/88/EG bestätigt.

Gemessener Schallleistungspegel: 95 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel: 98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Leitung Qualitätsmanagement, Umwelt & CSR
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Bornheim, der 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Deutschland

Entsorgung

Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.
HORNBACH ist in Deutschland verpflichtet:
- bei Neukauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen
- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen
- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an www.hornbach.com oder an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Étendue de livraison

Veuillez observer les pages à déplier pour obtenir la vue d'ensemble.

Il est permis d'utiliser la bétonnière uniquement après l'installation complète de toutes les pièces.
Contrôler le contenu de l'emballage et informer son magasin HORNBACH en cas de défaut, quel qu'il soit.

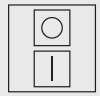
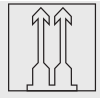
Les vis, les rondelles, les goupilles et les autres éléments de fixation sont répartis dans des sachets en plastique numérotés de 1 à 7, qui sont spécifiés à chaque étape des instructions de montage.

Merci !

Nous sommes convaincus que cet outil dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.
Lire et comprendre les instructions de service avant d'utiliser la machine. Respecter touts les mesures de sécurité mentionnées dans le manuel de service. Avoir un comportement responsable vis-à-vis des tiers. En cas de doute relative à la connexion et au fonctionnement, consulter notre service client.

Table des matières

Consignes de sécurité	13
Symboles	15
Utilisation	16
Utilisation conforme	16
Entretien & Maintenance	16
Transport et entreposage	16
Caractéristiques techniques	17
Bruit	17
Résolution des problèmes	18
Déclaration de conformité	19
Élimination	20

Étendue de livraison		91
Assemblage		I
Fonctionnement		VII
Entretien & Maintenance		IX
Transport & entreposage		X

Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT Lire l'ensemble des avertissements et consignes relatives à la sécurité. Le non-respect des avertissements et consignes peut conduire à une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour vous y reporter ultérieurement.

SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

a) **Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas utiliser des machines dans des atmosphères explosives, notamment en cas de présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les machines génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou vapeurs.

c) **Tenir les enfants et les spectateurs à l'écart pendant l'utilisation de la machine.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) **Ne pas utiliser des dispositifs électriques provisoires. La fiche électrique de la machine doit correspondre à la prise murale. Ne jamais modifier les fiches, de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser de fiches adaptateur sur les machines avec conducteur de terre.** Les fiches non modifiées et les prises secteur correspondantes permettent de minimiser les risques d'électrisation.

b) **Éviter le contact du corps avec les surfaces reliées à la terre telles que les conduites, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrisation est accru si votre corps est en contact avec la terre.

c) **Ne pas exposer les machines à la pluie ou à l'humidité.** Si de l'eau pénètre dans une machine, cela augmente le risque d'électrisation.

d) **Éviter les utilisations abusives du câble d'alimentation. Ne jamais utiliser le câble pour porter, tirer ou débrancher la machine. Tenir le câble à l'abri de la chaleur, des arêtes acérées ou des éléments en mouvement.** Les câbles d'alimentation endommagés ou noués augmentent les risques d'électrisation.

e) **Lors de l'utilisation d'une machine à l'extérieur, utiliser une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.** L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques d'électrisation.

f) **Toujours utiliser une installation pourvue d'un interrupteur différentiel (RCD).** L'utilisation d'un interrupteur différentiel diminue les risques d'électrisation. Avant utilisation, toujours contrôler le fonctionnement du RCD.

g) **Utiliser des câbles de rallonge qui sont destinés à une utilisation extérieure et qui sont protégés contre les projections d'eau.** Les câbles de rallonge jusqu'à 25 m doivent voir une section minimale de 1,5 mm². Risque de choc électrique. S'assurer qu'ils ne sont pas cassés ni bloqués et que la fiche n'est pas humide.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) **Lors de l'utilisation d'une machine, rester attentif, regarder ce qui est fait et appliquer son bon sens. Ne pas utiliser de machine en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation d'une machine peut causer des blessures graves.

b) **Ne pas toucher, inhaler (dégagement de poussière) ni consumer le ciment ou un additif. Utiliser des équipements de protection personnelle.** Les équipements de protection tels que les masques à poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, des protection oculaires et auditives, utilisés dans des conditions appropriées, réduiront les risques de blessures.

c) **Éviter les démarrages intempestifs. S'assurer que l'interrupteur est positionné sur « OFF » avant de brancher la machine à une alimentation secteur ou de la déplacer.** Les machines en fonctionnent sont une invite aux accidents.

d) **Retirer les clés ou dispositifs de réglage avant de mettre en service la machine.** Une clé ou un dispositif de réglage fixé à un élément rotatif de la machine peut provoquer des blessures.

e) **Éviter les situations d'équilibre précaire. Conserver à tout moment une situation et un équilibre stable.** Cela permet de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Tenir ses cheveux, vêtements et gants à l'écart des éléments en mouvement.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent être entraînés par les éléments en mouvement.

g) **Conserver une distance de sécurité appropriée vis-à-vis de la machine. Ne pas toucher le tambour de mélange en fonctionnement.** Il existe un risque de se faire happer et de se blesser.

UTILISATION ET SOIN DE LA MACHINE

a) **Ne pas utiliser la machine si les interrupteurs ne permettent pas de la mettre en ou hors service.** Toute machine qui ne peut être commandé par les interrupteurs est dangereuse et doit être réparée.

b) Débrancher la fiche électrique de la prise secteur avant :

- **tout déplacement et transport**
- **le nettoyage, le contrôle et la maintenance**
- **Élimination d'une défaillance**
- **de partir** (même en cas de courte interruption)
- **le rangement.**

Ces mesures préventives réduisent le risque de démarrage intempestif de la machine.

c) **Ranger les machines non utilisées hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec la machine ou la présente notice de s'en servir.** Les machines sont dangereuses dans les mains des utilisateurs non instruits.

d) **Entretenir les machines. Contrôler l'absence d'alignement ou le blocage des éléments en mouvement, de ruptures de pièces et de tout autre état pouvant nuire au bon fonctionnement de la machine. En cas de détérioration, faire réparer la machine avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des machines mal entretenues.

e) **Ne jamais exploiter une machine avec des pièces, des étiquettes ou un câble manquants, défectueux ou endommagés. Faire immédiatement réparer les machines défectueuses.** Les machines correctement entretenues réduisent le risque de blessure.

f) **Utiliser les machine et les accessoires conformément à la présente notice, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à réaliser.** L'utilisation de la machine pour des tâches autres que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

g) **Ne pas tenter de modifier la machine ni une de ses pièces.** De nombreux accidents sont dus à des machines manipulées.

SERVICE

a) **Faire réparer la machine par un atelier agréé qui n'utilisera que des pièces détachées identiques.** Cela permet de maintenir la sécurité de la machine.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À LA MACHINE

a) **Ne pas faire fonctionner la bétonnière sans supervision,** car cela pourrait être une source d'accident.

b) **Remplir et vider le tambour uniquement lorsque le moteur tourne** pour éviter d'endommager la machine.

c) **Ne pas modifier la vitesse du moteur.** Une vitesse excessive peut endommager le moteur et toutes les pièces en rotation.

d) **Déplacer la bétonnière uniquement dans le cadre d'un mouvement manuel. Blessure imputable à une chute**.

e) **Conserver tous les équipements inutilisés dans un endroit sec, verrouillé et hors gel.** Dommage de la machine, blessure

f) **La machine doit être arrêtée avant chaque déplacement.**

g) **Positionner la bétonnière sur un sol plan et stable.** Les machines instables peuvent basculer et provoquer dommages et blessures.

h) **Risque de happement/entraînement ! Ne pas insérer les mains dans l'intérieur du tambour et les lames en rotation.**

i) **Utiliser uniquement les matières d'isolation standard d'origine pour les réparations et la maintenance de l'isolant.**

j) **Débrancher la bétonnière de l'alimentation électrique avant d'ouvrir le boîtier. Ne pas l'allumer avant que le boîtier ne soit entièrement fermé.**

k) **Avertissement ! Risques d'inhalation des vapeurs.**

Symboles

Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.

Lire attentivement le présent manuel de l'utilisateur et le conserver pour s'y reporter ultérieurement.

Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

Porter des lunettes de sécurité pour la protection de vos yeux.

Porter une protection auditive pour la protection de vos oreilles.

Porter des lunettes de protection et une protection auditive afin de protéger yeux et oreilles.

Porter un masque anti-poussière pour la protection de vos voies respiratoires.

Porter des chaussures de protection.

Porter des gants protecteurs.

Protéger contre l'humidité, ne jamais exposer à la pluie.

Ne pas toucher dans le tambour de mélange en fonctionnement.

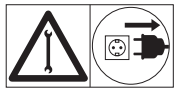
Débrancher la machine.

Tension dangereuse.

Maintenir les enfants et les badauds à distance.

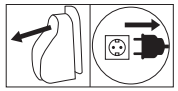
Attention ! Exploiter la bétonnière sur une surface solide et plate.

Connecter la machine par le biais d'un interrupteur de protection contre les courants de fuite uniquement.



Attention ! Débrancher la machine avant le nettoyage et l'entretien.

Ne pas toucher dans le tambour de mélange en fonctionnement.



Attention ! La bétonnière peut uniquement être exploitée avec le bardage totalement fermé.

L'appareil est lourd. Être au moins à deux personnes pour le manipuler.

Maintenir hors de portée des enfants.

Maintenir hors gel.

Protéger contre l'humidité.

Le niveau de puissance acoustique garanti est de 95 dB.

Appliquer de la force.

Utilisation

Remplir et vider le tambour uniquement lorsque le moteur tourne. Contrôler la stabilité de la bétonnière. La bétonnière pleine est lourde - Faire attention en vidant le tambour.

Production du mélange :
1. Ajouter de l'eau et quelques pelles de produits comme du sable (1), des gravillons (2), etc. (voir page VIII).
2. Ajouter quelques pelles de liant (ciment, calcaire, etc.).
3. Répéter les points 1 et 2 jusqu'à avoir atteint le taux de mélange requis.
4. Laisser le mélanger se mixer correctement.

Voir page VII pour le bon positionnement du tambour :
- Choisir la position I sur la plaque de réglage pour le mortier
- Choisir la position II sur la plaque de réglage pour le béton

Utilisation conforme

La bétonnière a été conçue pour une utilisation à l'extérieur uniquement et exclusivement pour la production de béton et de mortiers par des personnes de plus de 16 ans.
Toute autre utilisation ou modification de la machine non spécifiée dans le présent manuel, notamment l'utilisation de matières inflammables et explosibles ou l'emploi à des fins de traitement de produits alimentaires, est considérée comme non conforme et risque d'occasionner des risques considérables. Toute utilisation non conforme annulera toute demande en garantie.

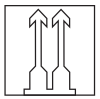
Entretien & Maintenance

Débrancher la fiche électrique de la prise secteur avant de réaliser tout travail sur la machine.

Avant chaque utilisation, contrôler visuellement la machine pour exclure tous défauts, en particulier du câble électrique et de la fiche.
Ne jamais utiliser une machine endommagée. La faire réparer immédiatement par un atelier agréé utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
Ne jamais nettoyer la machine et ses composants avec des solvants, des liquides inflammables ou toxiques.
Lubrifier régulièrement toutes les pièces métalliques en mouvement avec de l'huile (par ex. les roues et l'équipement rotatif).
Ne jamais lubrifier la bague de réducteur !
Seule une machine bien entretenue et traitée peut être une aide satisfaisante. Un entretien et un soin insuffisants peuvent provoquer des accidents et de blessures imprévisibles.

Attention ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un atelier agréé afin d'éviter tout risque.

Transport et entreposage



Avant le transport, débrancher la fiche de l'alimentation électrique.

Orienter l'ouverture du tambour mélangeur vers le bas pour transporter ou stocker l'appareil. Avant des périodes de stockage prolongées, lubrifier les éléments rotatifs avec une huile en aérosol écocompatible.

Caractéristiques techniques

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Réf. art.	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Tension nominale	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Sortie moteur	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Classe de protection	II (isolation renforcée)	II (isolation renforcée)	II (isolation renforcée)	II (isolation renforcée)
Degré de protection	IP44	IP44	IP44	IP44
Vitesse max. moteur	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Contenance du tambour	120 l	140 l	160 l	180 l
Vitesse du tambour de la bétonnière	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Blocage du tambour	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø manivelle	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Poids	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Niveau de puissance acoustique (L_{wA}) incertitude	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique (garanti)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Niveau de pression sonore (L_{pA}) incertitude	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Température de service	0 - 40 °C	0 - 40 °C	0 - 40 °C	0 - 40 °C

Bruit

Les valeurs indiquées dans les présentes instructions ont été mesurées conformément à la procédure de mesure standardisée, spécifiée dans la Directive 2000/14/CE , et peuvent être utilisées pour comparer les machines.
Elles peuvent être utilisées pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Les réglementations locales peuvent restreindre les horaires d'utilisation.

Résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne tourne pas	Pas d'alimentation électrique	S'assurer que la tension répond aux exigences spécifiées dans les caractéristiques techniques
	Câble défectueux	Mener la machine à un atelier agréé pour réparation
Le moteur gronde, tourne mais ne démarre pas	La bague de réducteur est bloquée	Nettoyer le réducteur à bague
	Condensateur défectueux	Mener la machine à un atelier agréé pour réparation
La bétonnière est bloquée par de petites charges, se coupe automatiquement	Le câble de rallonge ne répond pas aux exigences.	Section requise pour les câbles de rallonge : 1.5 mm^2 - jusqu'à 25 m 2.5 mm^2 - câbles plus longs
La pression de contact sur la manivelle est trop légère	Le ressort de pression n'est pas suffisamment tendu	Serrer la vis (page IX)
Le tambour ne tourne pas après le démarrage	Courroie en V défectueuse ou tension incorrecte	S'assurer que la tension répond aux exigences spécifiées dans les caractéristiques techniques. Mener la machine à un atelier agréé pour remplacement de la courroie en V

Déclaration de conformité

CE Nous déclarons que le produit décrit dans les **Caractéristiques techniques** :

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

fabriqué pour :
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

est conforme aux directives suivantes :
Directive machines 2006/42/CE
Directive d'extérieur 2000/14/CE
Directive CEM 2014/30/UE
Directive RoHS 2011/65/UE

et respecte les normes harmonisées applicables suivantes :

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

La conformité avec la directive relative aux émissions sonores des équipements d'extérieur est vérifiée dans le cadre d'une procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI et la directive 2005/88/CE.

Niveau de puissance acoustique mesuré :
95 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti :
98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direction Management de la qualité, environnement & CSR
Responsable du recueil des documents techniques

Bornheim, le 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Allemagne

Élimination

Le symbole « Poubelle barrée » impose une élimination séparée des vieux appareils électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.
HORNBACH s'engage en Allemagne à :
- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.
- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.
- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur www.hornbach.com ou contactez les autorités locales.

Ne laissez en aucun cas les enfants jouer avec des sacs en plastique et matériels d'emballage, puisque cela les expose à un risque de blessure ou d'étouffement. Rangez ces matières en lieu sûr ou éliminez-les dans le respect de l'environnement.

Materiale compreso nella fornitura

Prego badare alle pagine pieghevoli per ottenere una vista generale.

La betoniera può essere usata solo dopo aver installato tutte le parti.
Controllare il contenuto dell'imballaggio ed in caso di qualsiasi difetto informare il vostro negozio HORNBACH.

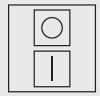
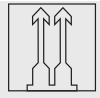
Le viti, rondelle, i perni ed altri elementi di fissaggio sono suddivisi in sacchetti di plastica appositamente numerati da 1 a 7, essi vengono specificati in ogni fase delle istruzioni di montaggio.

Grazie!

Siamo convinti che questo attrezzo supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego.
Prima di usare l'attrezzo, leggere e comprendere le istruzioni per l'uso. Attenersi a tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di servizio. Agire in modo responsabile nei confronti di terzi. In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento si prega di rivolgersi al nostro centro di assistenza clienti.

Indice dei contenuti

Istruzioni di sicurezza	23
Simboli	25
Funzionamento	26
Uso previsto	26
Cura & Manutenzione	26
Trasporto e immagazzinaggio	26
Dati tecnici	27
Rumore	27
Eliminazione di guasti	28
Dichiarazione di conformità	29
Smaltimento	30

Materiale compreso nella fornitura		91
Montaggio		I
Funzionamento		VII
Cura & Manutenzione		IX
Trasporto & Immagazzinaggio		X

Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA: leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.
Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

a) **Tenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** In aree disordinate o buie vi è un maggior rischio in tema di incidenti.
b) **Non utilizzare attrezzi in ambienti con rischio esplosione, ossia con la presenza di liquidi, gas o particelle infiammabili.** Gli attrezzi creano delle scintille che possono causare una deflagrazione di particelle infiammabili.
c) **Tenere bambini e osservatori a debita distanza durante l'utilizzo dell'attrezzo.** Delle distrazioni possono farvi perdere il controllo sull'attrezzo.

SICUREZZA ELETTRICA

a) **Non usare nessun dispositivo elettrico provvisorio. Le spine dell'attrezzo devono essere inserite in una presa idonea. Non apportare in nessun modo delle modifiche alla spina. Non utilizzare degli adattatori con attrezzi a massa.** Prese non manipolate e prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
b) **Evitare il contatto fisico con superfici a massa, del tipo tubi, radiatori, frigoriferi e simili.** Vi è un rischio maggiore di scosse elettriche se il vostro corpo risulta a massa.
c) **Non esporre l'attrezzo alla pioggia oppure umidità.** Infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
d) **Non utilizzare in modo non idoneo il cavo di alimentazione. Non trasportare, trascinare o staccare la spina dell'attrezzo, servendosi del cavo di alimentazione. Tenere la corda lontano da fonte di calore, olio, spigoli o componenti mobili.** Cavi danneggiati o attorcigliati incrementano il rischio di scosse elettriche.
e) **Se impiegate l'attrezzo all'aperto, utilizzate una prolunga idonea per l'impiego in ambienti esterni.** L'utilizzo di prolunghe idonee per l'uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
f) **Sempre usare un'alimentazione elettrica protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD).** L'utilizzo di un dispositivo RCD riduce il rischio di scosse elettriche. Prima dell'utilizzo sempre controllare il dispositivo a corrente residua (RCD) per la sua funzionalità.
g) **Usare dei cavi di prolunga ideati per l'uso all'esterno e protetti contro gli spruzzi d'acqua.** I cavi di prolunga con una lunghezza di fino a 25 m devono avere un'area di sezione di almeno 1,5 mm^2. Pericolo di scosse elettriche. Assicurarsi che i cavi non siano inceppati o rotti e che la spina non sia bagnata.

SICUREZZA PERSONALE

a) **Stare sempre all'erta, seguire sempre con lo sguardo tutti i movimenti e ricorrere al buon senso quando si utilizza un attrezzo. Non utilizzare un attrezzo se si è stanchi o sotto influenza di sostanze stupefacenti, alcool o medicamenti.** Una piccola disattenzione durante l'impiego di attrezzi può comportare delle gravi lesioni.
b) **Non toccare, inalare (formazione di polvere) o consumare il cemento o l'additivo. Indossare gli accorgimenti per la sicurezza personale.** Gli accorgimenti protettivi come mascherina, scarpe di sicurezza antiscivolo, protezione degli occhi oppure la protezione dell'udito riducono il rischio di lesioni fisiche.
c) **Prevenire un azionamento non intenzionale. Accertarsi che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di connettere il dispositivo alla rete elettrica o prima di trasportarlo.** Attrezzi in funzionamento invitano gli incidenti.
d) **Rimuovere la chiave di regolazione o quella fissa prima di accendere l'attrezzo.** Potrebbe essere causa di lesioni fisiche se una di queste chiavi dovesse rimanere incastrata in un elemento rotante dell'attrezzo.
e) **Non inclinarsi troppo in avanti o indietro. Mantenersi sempre in una posizione di stabile equilibrio.** Questo permette di tenere sotto controllo l'attrezzo, qualora dovessero verificarsi condizioni inaspettate.
f) **Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da componenti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti mobili.
g) **Mantenere una distanza di sicurezza adeguata dall'attrezzo. Non toccare il tamburo del miscelatore in funzione.** Vi è un rischio di rimanere impigliati e feriti.

USO E CURA DELL'ATTREZZO

a) **Non usare l'attrezzo se esso non può essere avviato o spento attraverso gli interruttori.** Ogni attrezzo che non risponde all'azionamento degli interruttori è considerato pericoloso e va riparato.
b) Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di:
- **spostamento e trasporto**
- **pulitura, controllo e manutenzione**
- **eliminazione dei guasti**
- **abbandonamento** (anche in caso di brevi interruzioni)
- **immagazzinaggio.**

Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di un azionamento involontario dell'attrezzo.
c) **Conservare attrezzi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone non in condizioni di utilizzare l'attrezzo o che ignorano le presenti istruzioni di eseguire dei lavori col presente l'attrezzo.** Attrezzi sono pericolosi in mano a persone non istruite sul loro corretto impiego.
d) **Mantenere gli attrezzi in efficienza. Verificare la presenza di un allineamento errato o la tenuta di parti mobili, rottura di elementi o di altre circostanze che possono influire in modo sfavorevole sul funzionamento dell'attrezzo. Se l'attrezzo risulta danneggiato, ripararlo prima di un suo impiego.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi privi della dovuta manutenzione.
e) **Non usare mai un attrezzo nel caso di parti, etichette o cavi mancanti, difettosi o danneggiati. Far immediatamente riparare l'attrezzo nel caso esso sia difettoso.** Gli attrezzi correttamente mantenuti riducono il rischio di lesioni.
f) **Utilizzare l'attrezzo attenendosi alla presenti istruzioni, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e la mansione da eseguire.** Un impiego dell'attrezzo per mansioni per le quali non è stato ideato, può essere causa di pericoli.
g) **Non tentare di modificare la macchina oppure i suoi componenti.** Molti incidenti sono dovuti ad attrezzi manipolati.

ASSISTENZA

a) **Fare eseguire la manutenzione dell'attrezzo presso un'officina riconosciuta, ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio identici.** In tal maniera viene garantito un funzionamento in tutta sicurezza dell'attrezzo.

AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE DELLA MACCHINA

a) **Non lasciare la betoniera incustodita quando essa è in funzionamento.** Altrimenti vi è il pericolo di incidenti.
b) **Riempire e svuotare il tamburo della betoniera solo con il motore in funzionamento.** In questo modo si evitano danni all'attrezzo.
c) **Non modificare la velocità del motore.** Una velocità eccessiva può danneggiare il motore e tutte le parti rotanti.
d) **Spostare la betoniera solo manualmente.** Lesioni **dovute alla caduta.**
e) **Tenere l'attrezzatura non in uso in luoghi asciutti, chiusi e protetti dal gelo.** Danni all'attrezzo, lesioni.
f) **L' attrezzo non dovrebbe essere operativo quando viene spostato.**
g) **Posizionare il miscelatore su una superficie piana e stabile.** Attrezzi instabili possono ribaltarsi e causare lesioni o danni.
h) **Rischio che si rimanga incastrati/ si inciampi! Non inserire le mani all' interno del tamburo con le lame rotanti.**
i) **Impiegare solo materiale di isolamento standard originale per riparare e mantenere le distanze di isolamento.**
j) **Sconnettere il miscelatore dalla rete elettrica prima di aprire la copertura e non riattivarlo prima di aver chiuso completamente tale copertura.**
k) **Avvertenza! Rischi dovuti all' inalazione di fumi.**

Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

Portare occhiali di sicurezza per la protezione degli occhi.

Portare cuffie di protezione per la protezione dell'udito.

Portare occhiali di protezione e cuffie per proteggere gli occhi e l'udito.

Portare una maschera antipolvere per la protezione del tratto respiratorio.

Portare scarpe antinfortunistiche.

Indossare guanti di protezione.

Proteggerlo dall'umidità, non esporrlo mai alla pioggia.

Non inserire le mani nel tamburo del miscelatore in funzione.

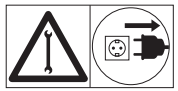
Scollegare l'attrezzo.

Tensione pericolosa.

Tenere i bambini e gli astanti a distanza.

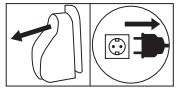
Attenzione! Usare la betoniera su una superficie solida e piana.

Collegare l'attrezzo esclusivamente attraverso un interruttore di protezione contro le correnti vaganti.



Attenzione! Scollegare l'attrezzo prima di eseguire dei lavori di pulitura e manutenzione.

Non inserire le mani nel tamburo del miscelatore in funzione.



Attenzione! La betoniera può essere usata solo con il rivestimento completamente in posizione.

L'attrezzo è pesante. Maneggiare l'attrezzo con almeno due persone.

Mantenere lontano dai bambini.

Proteggerlo dal gelo.

Proteggerlo dall'umidità.

Il livello di potenza sonora garantito è pari a 95 dB.

Applicare forza.

Funzionamento

Riempire e svuotare il tamburo della betoniera solo con il motore in funzionamento. Controllare la stabilità della betoniera. Il tamburo pieno è pesante - prestare attenzione durante lo svuotamento del tamburo.

Preparazione della miscela:
1. Aggiungere dell'acqua e alcune pale di sabbia (1), ghiaia (2), ecc. (vedi pagina VIII).
2. Aggiungere alcune pale di legante (cemento, calce, ecc.).
3. Ripetere i punti 1 e 2 fino a raggiungere il rapporto di miscela necessario.
4. Far mescolare bene la miscela.

Per il corretto posizionamento del tamburo vedi pagina VII:
- Per la malta selezionare la posizione I sul quadro di regolazione
- Per il cemento selezionare la posizione II sul quadro di regolazione.

Uso previsto

La betoniera è stata ideata esclusivamente per l'uso all'esterno ed esclusivamente per la preparazione di calcestruzzo e malta da persone a partire da un'età superiore ai 16 anni. Qualsiasi altro uso o modifica all'attrezzo non descritti in questo manuale, in particolare il lavoro con materiale infiammabile ed esplosivo o l'impiego nella lavorazione degli alimenti, è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli. Un uso improprio annullerà qualsiasi diritto di garanzia.

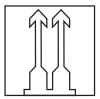
Cura & Manutenzione

Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'attrezzo, scollegarlo dalla fonte di energia.

Prima di ogni uso, eseguire un controllo visivo dell'attrezzo per escludere qualsiasi difetto, in particolare al cavo elettrico e alla spina.
Non usare mai un attrezzo danneggiato. Farlo immediatamente riparare presso un'officina riconosciuta e ricorrendo esclusivamente a pezzi di ricambio originali.
Non pulire mai l'attrezzo ed i suoi componenti con dei solventi o liquidi infiammabili o tossici.
Periodicamente lubrificare tutte le parti mobili con olio (ad es. ruote e l'equipaggiamento rotatorio).
Non lubrificare mai la corona dentata!
Solo un attrezzo periodicamente sottoposto alla manutenzione può servire come ausilio soddisfacente. Una manutenzione e cura insufficiente può provocare indicenti e lesioni impreviste.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso va sostituito presso un'officina riconosciuta per evitare di correre dei rischi.

Trasporto e immagazzinaggio



Scollegare il spina dalla presa elettrico prima di trasportare la betoniera.

Prima di trasportare o conservare la betoniera, girare verso il basso l'apertura del tamburo di miscelazione. Prima di conservare la betoniera per lunghi periodi, lubrificare le parti rotanti con un olio a spruzzo rispettoso dell'ambiente.

Dati tecnici

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield		Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
N. art.	10452084	10450905/10450906		10450907	10450908
Voltaggio nominale	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz		230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Potenza motore	550 W/P1	550 W/P1		650 W/P1	650 W/P1
Classe di protezione	II (isolamento rinforzato)	II (isolamento rinforzato)		II (isolamento rinforzato)	II (isolamento rinforzato)
Livello di protezione	IP44	IP44		IP44	IP44
Velocità max. motore	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}		2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Capacità del tamburo	120 l	140 l		160 l	180 l
Velocità del tamburo di mescolazione	26 min^{-1}	26 min^{-1}		26 min^{-1}	26 min^{-1}
Arresto del tamburo	20-fold	18-fold		20-fold	20-fold
Ø manovella	520 mm	520 mm		520 mm	520 mm
Peso	46 kg	50,5 kg		53,5 kg	55,5 kg
Livello di potenza sonora misurato (L_{WA}) Incertezza	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)		95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Livello di potenza sonora (garantito)	98 dB (A)	98 dB (A)		98 dB (A)	98 dB (A)
Livello di pressione sonora (L_{pA}) Incertezza	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)		71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Temperatura di esercizio	0 - 40° C	0 - 40° C		0 - 40° C	0 - 40° C

Rumore

I valori riportati in queste istruzioni sono stati misurati conformemente a una procedura di misurazione esplicata nella norma 2000/14/CE e può essere utilizzata per confrontare gli attrezzi.
Questa procedura può essere utilizzata per una valutazione preliminare di esposizione.

Eventuali disposizioni locali possono limitare il tempo di funzionamento.

Eliminazione di guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Nessuna alimentazione elettrica	Assicurarsi che il voltaggio soddisfi i requisiti specificati nei dati tecnici
	Cavo guasto	Portare l'attrezzo ad un'officina riconosciuta per farlo riparare
Il motore emette un rumore ma non si avvia	La corona dentata è bloccata	Pulire la corona dentata
	Condensatore guasto	Portare l'attrezzo ad un'officina riconosciuta per farlo riparare
La betoniera si blocca con piccoli carichi, si spegne automaticamente	Il cavo di prolunga non sodisfa i requisiti	Sezioni necessarie dei cavi di prolunga: da 1,5 mm^2 fino a 25 m 2,5 mm^2 - cavi più lunghi
La pressione di appoggio sulla manovella è troppo bassa	La molla a pressione non è serrata sufficientemente	Serrare la vite (pagina IX)
Il tamburo non si gira dopo l'avviamento	Cinghia trapezoidale guasta o voltaggio scorretto	Assicurarsi che il voltaggio soddisfi i requisiti specificati nei dati tecnici. Portare l'attrezzo ad un'officina riconosciuta per far cambiare la cinghia trapezoidale

Dichiarazione di conformità

CE Si dichiara, che il prodotto descritto nella sezione **Dati tecnici**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

fabbricato per:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

è conforme alle seguenti direttive:
Direttiva Macchine 2006/42/CE
Direttiva Outdoor 2000/14/CE
Direttiva EMC 2014/30/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE

e in conformità alle seguenti norme armonizzate:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

La conformità con la direttiva relativa all'emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto è verificata attraverso la procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI e la direttiva 2005/88/CE.

Livello di potenza sonora misurato: 95 dB(A)
Livello di potenza sonora garantito: 98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direzione reparto qualità, tutela ambientale e CSR (responsabilità sociale d'impresa)
Responsabile della documentazione tecnica

Bornheim, lì 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Smaltimento

Il simbolo del "bidone sbarrato" indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.
In Germania, la ditta HORNBACH:
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.
- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare www.hornbach.com, oppure rivolgersi alle autorità locali.

Non far giocare i bambini con le buste di blastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perché rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

Leveringsomvang

Raadpleeg de uitvouwpagina's voor het overzicht.

De betonmolen kan alleen worden gebruikt nadat alle onderdelen volledig zijn geïnstalleerd.
Controleer de inhoud van de verpakking en informeer uw HORNBACH winkel in het geval van defecten.

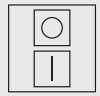
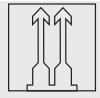
De schroeven, ringen, pennen en andere bevestigingsmiddelen zijn verpakt in genummerde plastic zakjes 1-7; deze worden bij elke stap van de montage-instructies gespecificeerd.

Bedankt!

We zijn ervan overtuigd dat dit gereedschap uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.
Lees en begrijp de bedieningsinstructies voordat u de machine gebruikt. Houd u aan alle veiligheidsmaatregelen vermeld in de servicehandleiding. Handel verantwoordelijk in de richting van derden. In geval van twijfel over de bevestiging en bediening verwijzen wij u naar onze klantenservice.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	33
Symbolen	35
Bediening	36
Beoogd gebruik	36
Verzorging & onderhoud	36
Transport en opslag	36
Technische gegevens	37
Geluid	37
Problemen oplossen	38
Conformiteitsverklaring	39
Afvalverwerking	40

Leveringsomvang		91
Montage		I
Bediening		VII
Verzorging en onderhoud		IX
Transport en opslag		X

Veiligheidsinstructies

⚠ **WAARSCHUWING Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

VEILIGHEID WERKGEBIED

a) **Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Niet open of donkere ruimtes kunnen ongevallen uitlokken.

b) **Gebruik machines niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Machines veroorzaken vonken die stof of gassen kunnen ontsteken.

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het werken met de machine.** Als u wordt afgeleid, kunt de controle kwijtraken.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **Gebruik geen provisorische elektrische apparaten. Stekkers van de machine moeten op contactdozen passen. Pas nooit de stekkeraansluiting aan. Gebruik nooit stekkers met geaarde machines.** Niet aangepaste stekkers en overeenkomstige contactdozen verminderen de kans op elektrische schokken.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren en koelers.** Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken, als uw lichaam geraard is.

c) **Stel machines niet bloot aan regen of vocht.** Water dat in de machine binnendringt, vergroot de kans op schokken.

d) **Gebruik de kabel niet ondoelmatig. Gebruik de kabel nooit om de machine mee te dragen of mee (los) te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of verwarde kabels vergroten het risico op schokken.

e) **Wanneer u machines buiten gebruikt, gebruikt dan een geschikte verlengkabel.** Een kabel die geschikt is voor buitengebruik verkleint het risico op schokken.

f) **Gebruik altijd een stopcontact met beveiliging door een aardlekschakelaar.** Hiermee verkleint u het risico op schokken. Controleer altijd of de aardlekschakelaar werkt voordat u het apparaat gebruikt.

g) **Gebruik verlengkabels die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis en beschermd zijn tegen waterspatten.** Verlengkabels tot 25 m moeten een diamater hebben van ten minste 1,5 mm^2. Risico van elektrische schokken. Zorg ervoor dat de kabels niet vast komen te zitten, beschadigd raken en dat de stekker niet nat is.

PERSOONLIJKE VEILIGHEID

a) **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u de machine bedient. Gebruik de machine niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** AEen moment van onoplettendheid bij het bedienen van machines kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel leiden.

b) **Het cement of de additieven niet aanraken, inhaleren (stofontwikkeling) of consumeren. Gebruik een persoonlijke veiligheidsuitrusting.** Een beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, oog- en gehoorbescherming indien nodig, beperken de kans op letsel.

c) **Voorkom onbedoeld startten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat, wanneer u de machine aansluit op een voeding of wanneer deze verplaatst.** Draaiende machines leiden snel tot ongelukken.

d) **Verwijder stelsleutels voordat u de machine inschakelt.** Een sleutel die niet is weggehaald van de machine kan letsel veroorzaken.

e) **Reik niet te ver. Zorg te allen tijde voor een goede balans.** Hierdoor hebt u meer controle over de machine bij onverwachte situaties.

f) **Zorg voor geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen de bewegende delen naar binnen worden getrokken.

g) **Houd voldoende veiligheidsafstand tot de machine. Raak de draaiende molen niet aan.** U kunt bekneld of gewond raken.

GEBRUIK EN VERZORGING VAN DE MACHINE

a) **Gebruik de machine niet als deze niet met de schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.** Een machine die niet met de schaklaars kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

b) **Trek de stekker uit het stopcontact voor:**

- **verplaatsing en transport**
- **reiniging, controle en onderhoud**
- **oplossen van storingen**
- **vertrek** (zelfs bij korte onderbreking)
- **opslag.**

Dergelijke preventieve maatregelen verminderen het risico dat u de machine per ongeluk start.

c) **Bewaar ongebruikt machines uit de buurt van kinderen en laat personen toe die onbekend zijn met de machine of de instructies die nodig zijn om de machine te bedienen.** Machines zijn gevaarlijk in de handen van onervaren gebruikers.

d) **Onderhoud machines. Controleer op een verkeerde instelling of vastzitten van bewegende delen, onderdelenbreuk en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine. Laat de machine indien beschadigd repareren vóór gebruik.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden machines.

e) **Gebruik een machine nooit met ontbrekende, defecte of beschadigde onderdelen, labels of kabel. Laat defecte machines direct repareren.** Goed onderhouden machines reduceren het risico van verwondingen.

f) **Gebruik de machine in overeenstemming met deze instructies, en houd rekening met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gebruik van de machine voor andere doeleinden dan waarvoor bedoeld kan tot gevaarlijke situaties leiden.

g) **Wijzig de machine of de onderdelen ervan niet.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door gewijzigde machines.

SERVICE

a) **Laat uw machine onderhouden door een erkende werkplaats en alleen met gebruik van originele vervangingsonderdelen.** Hierdoor is de veiligheid van de machine gewaarborgd.

MACHINESPECIFIEKE VEILIGHEIDHEIDS-WAARSCHUWINGENR

a) **Gebruik de molen niet zonder toezicht,** dit kan tot ongelukken leiden.

b) **Vul en ledig de molen alleen wanneer de motor draait,** om schade aan de machine te voorkomen.

c) **Wijzig de motorsnelheid niet.** Excessieve snelheid kan de motor en alle draaiende onderdelen beschadigen.

d) **Verplaats de betonmenger alleen handmatig. Valverwondingen.**

e) **Bewaar alle apparatuur die niet wordt gebruikt op droge, vorstvrije en afgesloten locaties.** Schade aan de machine, verwondingen.

f) **De machine mag niet in werking zijn wanneer deze wordt verplaatst.**

g) **Plaats de mixer op een vlakke en stabiele ondergrond.** Onstabiele machines kunnen kantelen en verwondingen en schade veroorzaken.

h) **Risico op beknelling/verstrikking! Grijp niet in de binnenkant van de trommel naar de roterende messen.**

i) **Gebruik alleen het originele standaard isolatiemateriaal voor reparatie en behoud van isolatieafstanden.**

j) **Koppel de mixer los van de voeding voordat u de behuizing opent en gebruik hem niet tenzij de behuizing volledig is gesloten.**

k) **Waarschuwing! Gevaar voor inademing van dampen.**

Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.

Draag gehoorbescherming voor bescherming van uw oren.

Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming voor bescherming van uw ogen en oren.

Draag een stofmasker ter bescherming van uw luchtwegen.

Draag beschermende schoenen.

Draag beschermingshandschoenen.

Beschermen tegen vocht, nooit blootstellen aan regen.

Raak de binnenkant van de draaiende molen niet aan.

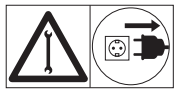
Trek de stekker van de machine uit het stopcontact.

Gevaarlijk voltage.

Houd kinderen en omstanders op afstand.

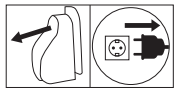
Voorzichtig! Gebruik de molen op een vaste en vlakke ondergrond.

Sluit de machine alleen aan via een beveiligingsschakelaar tegen zwerfstroom.



Voorzichtig! Trek de stekker van de machine uit het stopcontact voorafgaand aan reiniging en onderhoud.

Raak de binnenkant van de draaiende molen niet aan.



Voorzichtig! De betonmolen mag alleen worden gebruikt met volledig gesloten bekleding.

Het apparaat is zwaar.
Hanteer het met minimaal twee personen.

Uit de buurt van kinderen houden.

Vorstvrij houden.

Beschermen tegen vocht.

Het gegarandeerde geluidsvermogensniveau is 95 dB.

Kracht gebruiken.

Bediening

Vul en ledig de molen alleen wanneer de motor draait. Controleer of de molen stabiel staat. De molen is zwaar - wees voorzichtig bij het leegmaken.

Mengsel maken:
1. Voeg water en een paar scheppen hulpstoffen toe zoals zand (1), grind (2), etc. (zie pagina VIII).
2. Voeg een paar scheppen bindmiddel toe (cement, kalk, etc.).
3. Herhaal de punten 1 en 2 tot de vereiste mengverhouding is bereikt.
4. Meng het mengsel goed.

Zie pagina VII voor de juiste positionering van de molen:
- Kies positie I op de instelplaat voor mortel
- Kies positie II op de instelplaat voor beton

Beoogd gebruik

De betonmolen is ontworpen om uitsluitend buitenshuis te worden gebruikt voor uitsluitend het maken van beton en mortel door personen ouder dan 16 jaar.
Ander gebruik of modificatie van de machine, anders dan beschreven in deze handleiding, met name het werken met ontvlambaar en explosief materiaal of het gebruik in voedselverwerking, wordt beschouwd als oneigenlijk gebruik en kan aanzienlijke gevaren veroorzaken. Onjuist gebruik maakt garantieclaims ongeldig.

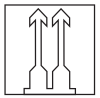
Verzorging & onderhoud

Trek voordat u werk aan de machine uitvoert de stekker uit het stopcontact.

Voer voorafgaand aan elk gebruik een visuele controle van de machine uit om eventuele gebreken uit te sluiten, in het bijzonder op het netsnoer en de stekker.
Gebruik de machine nooit wanneer deze beschadigd is. Laat de machine onmiddellijk repareren door een erkende werkplaats met gebruik van uitsluitend originele reserveonderdelen.
Reinig de machine en de onderdelen nooit met oplosmiddelen, brandbare of giftige vloeistoffen.
Smeer regelmatig alle bewegende metalen delen met olie (bijv. wielen en de draaiende delen).
Smeer de tandkrans nooit!
Alleen een regelmatig onderhouden en verzorgde machine kan als bevredigend gereedschap fungeren. Onvoldoende onderhoud en verzorging kan leiden tot onvoorziene ongevallen en verwondingen.

Let op! Als de stroomkabel is beschadigd, moet deze worden vervangen door een erkende werkplaats om gevaar te voorkomen.

Transport en opslag



Trek voor elk transport de stekker uit het stopcontact.

Draai de opening van de mengtrommel naar beneden tijdens transport of bij opslag. Smeer de draaiende apparatuur voorafgaand aan een langere periode van opslag met een milieuvriendelijke spuitolie.

Technische gegevens

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Art. nr.	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Nominaal voltage	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Motorvermogen	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Beschermingsklasse	II (versterkte isolatie)	II (versterkte isolatie)	II (versterkte isolatie)	II (versterkte isolatie)
Mate van bescherming	IP44	IP44	IP44	IP44
Max. motorsnelheid	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Capaciteit van de molen	120 l	140 l	160 l	180 l
Snelheid van de molen	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Molen-stop	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø-handwiel	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Gewicht	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Gemeten geluidsvermogensniveau (L_{WA}) onzekerheid	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Geluidsdrukniveau (L_{pA}) onzekerheid	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Bedrijfstemperatuur	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C

Geluid

De waarden in deze gebruiksaanwijzing zijn gemeten met een gestandaardiseerde meetprocedure gespecificeerd in 2000/14/EC en kan worden gebruikt om machines te vergelijken.
Dit kan worden gebruikt voor een voorafgaande beoordeling van blootstelling.

De gebruikstijden kunnen worden beperkt door plaatselijke wetgeving.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Geen stroomvoorziening	Zorg ervoor dat het voltage voldoet aan de eisen zoals vermeld in de technische gegevens
	Defecte kabel	Breng de machine naar een erkende werkplaats voor reparatie
Motor gromt, draait maar start niet	Tandkrans is geblokkeerd	Maak de tandkrans schoon
	Defecte condensator	Breng de machine naar een erkende werkplaats voor reparatie
Molen wordt geblokkeerd door kleine ladingen, schakelt automatisch uit	De verlengkabel voldoet niet aan de eisen	Vereiste diameters voor verlengkabels: 1,5 mm^2 - tot 25 m 2,5 mm^2 - langere kabels
Contactdruk op het handwiel is te gering	De drukring is niet strak genoeg	Draai de schroef vast (pagina IX)
Molen draait niet na het starten	Defecte V-riem of verkeerd voltage	Zorg ervoor dat het voltage voldoet aan de eisen zoals vermeld in de technische gegevens. Breng de machine naar een erkende werkplaats en laat de V-riem vervangen

Conformiteitsverklaring

CE Wij verklaren dat het product beschreven bij de **Technische gegevens**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

geproduceerd voor:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

voldoet aan de volgende richtlijnen:
Machinerichtlijn 2006/42/EC
Richtlijn buitenshuis 2000/14/EC
EMC-richtlijn 2014/30/EU
RoHS-richtlijn 2011/65/EU

en voldoet aan de volgende toepasselijke geharmoniseerde normen:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

De overeenstemming met de geluidsemissie van de richtlijn voor buitenapparatuur wordt gecontroleerd door de conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens bijlage VI, en de richtlijn 2005/88/EC.

Gemeten geluidsvermogensniveau: 95 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (gegarandeerd):
98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Hoofd Kwaliteitsmanagement, milieu & CSR
Gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Duitsland

Afvalverwerking

Het symbool van de “doorgestreepte vuilnisbak” wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.
HORNBACH is in Duitsland verplicht:
- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde type gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met www.hornbach.com of de milieu-afdeling of milieustraat van uw gemeente.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Leveransomfång

Observera utviksbladen som ger en översikt.

Cementblandaren kan inte användas förrän alla delar har installerats klart.
Kontrollera förpackningens innehåll och meddela HORNBACH-butiken vid eventuella defekter.

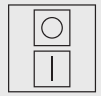
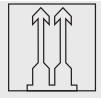
Skruvar, brickor, stift och andra fastsättningsdelar ligger i särskilt numrerade plastpåsar 1–7, som anges i varje steg i monteringsinstruktionerna.

Tack så mycket!

Vi är säkra på att detta verktyg kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.
Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder maskinen. Följ alla säkerhetsföreskrifter i servicemanualen. Agera på ett ansvarsfullt sätt mot tredje part. Kontakta vår kundservice om du är tveksam angående anslutning och drift.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinstruktioner	43
Symbolförklaring	45
Användning	46
Avsedd användning	46
Skötsel & underhåll	46
Transport och förvaring	46
Tekniska data	47
Buller	47
Felsökning	48
Intyg om överensstämmelse	49
Avfallshantering	50

Leveransomfång		91
Montering		I
Drift		VII
Skötsel och underhåll		IX
Transport och förvaring		X

Säkerhetsinstruktioner

VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

a) **Håll arbetsplatsen ren och väl belyst.** Röriga eller dåligt upplysta områden ökar risken för olycksfall.

b) **Använd inte maskiner i explosiva områden, till exempel i närheten av lättantändiga vätskor, gaser eller damm.** Maskiner kan orsaka gnistor som kan antända damm eller ångor.

c) **Håll barn och utomstående på avstånd när maskinen används.** Distraktion kan leda till att du förlorar kontrollen.

ELSÄKERHET

a) **Använd inte provisoriska elektriska apparater. Kontakten till maskinen måste passa i uttaget. Ändra aldrig kontakten på något sätt. Använd inte någon adapterkontakt till jordade maskiner.** Intakta kontakter och passande uttag minskar risken för elstöt.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, element, spisar eller kylskåp.** Det föreligger ökad risk för elstöt om du har kroppskontakt med jordade ytor.

c) **Utsätt inte maskiner för regn eller väta.** Om vatten tränger in i maskinen ökar risken för elstöt.

d) **Använd inte kabeln på fel sätt. Använd aldrig sladden för att bära eller dra maskinen, och dra inte ut elkontakten genom att dra i kabeln. Håll undan kabeln från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade kablar eller kablar som har trasslat ihop sig ökar risken för elstöt.

e) **När maskiner används utomhus ska en förlängningskabel för utomhusbruk användas.** Genom att använda en förlängningskabel som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elstöt.

f) **Använd alltid strömförsörjning som är skyddad med jordfelsbrytare.** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt. Kontrollera alltid att jordfelsbrytaren fungerar före användning.

g) **Använd förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk och som är skyddade mot vattenstänk.** Förlängningskablar upp till 25 m måste ha en tvärsnittsarea på minst 1,5 mm^2. Risk för elstöt. Kontrollera att de inte kläms, går sönder och att kontakten inte är våt.

PERSONLIG SÄKERHET

a) **Var uppmärksam, titta på det du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med en maskin. Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du använder maskiner kan leda till allvarliga personskador.

b) **Rör inte, andas inte in (dammutveckling) och förtär inte cementen eller tillsatserna. Använd personlig skyddsutrustning.** Skyddsutrustning som ansiktsmask, glidsäkra skyddsskor, ögonskydd och hörselskydd som används vid rätt tillfälle minskar risken för personskador.

c) **Undvik oavsiktlig start. Kontrollera att strömbrytaren står i off-läget före anslutning till elnätet och innan du tar upp och bär verktyget.** Maskiner som är igång inbjuder till olycksfall.

d) **Ta bort inställningsverktyg eller nycklar innan maskinen startas.** Ett verktyg eller en nyckel som lämnas kvar i roterande delar på maskinen kan orsaka personskador.

e) **Överskatta inte dig själv. Se till att du står stadigt och alltid har bra balans.** Detta ger bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.

f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll undan hår, kläder och handskar från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) **Håll lämpligt säkerhetsavstånd till maskinen. Rör inte blandartrumman när den är igång.** Det finns risk för att fastna och bli skadad.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV MASKINEN

a) **Använd inte maskinen om strömbrytaren inte startar och stänger av den.** Alla maskiner som inte kan startas eller stängas av med strömbrytaren är farliga och måste repareras.

b) **Ta ut kontakten från strömkällan innan:**
- **maskinen flyttas och transporteras**
- **rengöring, kontroll och underhåll**
- **åtgärd av fel**
- **maskinen lämnas** (även vid kort avbrott)
- **förvaring.**

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att maskinen startas av misstag.

c) **Förvara maskiner som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till maskinen eller dessa instruktioner arbeta med maskinen.** Maskiner är farliga om de används av outbildade personer.

d) **Underhålla maskiner. Kontrollera felaktig inställning eller fastsättning av rörliga delar, brott på delar och andra tillstånd som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad ska den lämnas in för reparation före användning.** Många olycksfall orsakas av dåligt underhållna maskiner.

e) **Använd aldrig en maskin som saknar, har defekta eller skadade delar, dekaler eller kabel. Låt genast reparera defekta maskiner.** Korrekt underhållna maskiner minskar risken för personskador.

f) **Använd maskinen i enlighet med dessa instruktioner och ta hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som ska utföras.** Användning av maskinen för andra arbeten än de som är avsedda kan leda till farliga situationer.

g) **Försök inte modifiera maskinen eller dess delar** Många olycksfall orsakas av modifierade maskiner.

SERVICE

a) **Lämna in maskinen för service till en verkstad som endast använder originalreservdelar.** Därmed säkerställs att maskinens säkerhet bibehålls.

MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR

a) **Använd inte blandaren utan uppsikt,** eftersom det kan orsaka olycksfall.

b) **Fyll och töm endast blandartrumman när motorn är igång,** för att undvika skador på maskinen.

c) **Ändra inte motorns varvtal.** För högt varvtal kan skada motorn och alla roterande delar.

d) **Flytta endast cementblandaren för hand. Fall**skador.

e) **Förvara all utrustning som inte används i torrt, frostfritt och låst utrymme.** Skador på maskinen.

f) **Maskinen ska inte vara igång när den flyttas.**

g) **Placera blandaren på ett plant och stabilt underlag.** Om maskinen inte står stabilt kan den välta och orsaka personskador och materiella skador.

h) **Risk för att fastna! Stick inte in händerna i trummans inre till de roterande bladen.**

i) **Använd endast isoleringsmaterial av originalstandard för reparation och håll isoleringsavstånden.**

j) **Koppla från blandaren från strömförsörjningen innan höljet öppnas och använd inte blandaren om inte höljet är helt stängt.**

k) **Varning! Risk för inandning av ångor.**

Symbolförklaring

Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.

Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.

Varning för olyckor som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustning.

Använd skyddsglasögon för att förhindra ögonskador.

Använd hörselskydd för att förhindra hörselskador.

Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda ögon och öron.

Använd ansiktsmask för att skydda andningsorganen.

Använd skyddsskor.

Använd skyddshandskar.

Skydda mot fukt, utsätt aldrig för regn.

Rör inte insidan av blandartrumman när maskinen är igång.

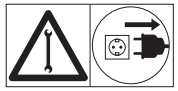
Ta ur kontakten till maskinen.

Farlig spänning.

Håll barn och åskådare på avstånd.

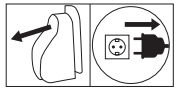
Observera! Använd blandaren på en fast och plan yta.

Anslut endast maskinen via en brytare som skyddar mot läckströmmar.



Observera! Ta ur kontakten till maskinen före rengöring och underhåll.

Rör inte insidan av blandartrumman.



Observera! Blandaren kan endast användas med fullständig beklädnad.

Maskinen är tung. Den ska hanteras av minst två personer.

Håll dem borta från barn.

Förvara den frostfritt.

Skydda mot fukt.

Garanterad ljudeffektsnivå är 95 dB.

Använd kraft.

Användning

Fyll och töm endast blandartrumman när motorn är igång. Kontrollera att blandaren står stabilt. Blandartrumman är tung när den är full – var försiktig när trumman ska tömmas.

Blandning:
1. Tillsätt vatten och några skyfflar tillsats, t.ex. sand (1), grus (2), etc. (se sidan VIII).
2. Tillsätt några skyfflar bindemedel (cement, kalk, etc.).
3. Upprepa punkterna 1 och 2 tills rätt blandningsförhållande har uppnåtts.
4. Blanda ordentligt.

Se sidan VII för korrekt placering av trumman:
- Välj position I på justeringsplattan för bruk
- Välj position II på justeringsplattan för betong

Avsedd användning

Cementblandaren har tillverkats för användning utomhus och endast för blandning av bruk och betong av personer som är 16 år eller äldre.
All annan användning eller modifiering av maskinen som inte beskrivs i denna bruksanvisning, särskilt arbete med lättantändligt och explosivt material eller livsmedelsberedning, beaktas som felaktig och kan orsaka allvarliga faror. Felaktig användning ogiltigförklarar alla garantianspråk.

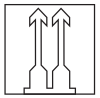
Skötsel & underhåll

Innan arbete utförs på maskinen, ta ur kontakten från strömförsörjningen.

Före varje användning ska maskinen kontrolleras visuellt för eventuella defekter, särskilt på strömkabeln och kontakten.
Använd aldrig en skadad maskin. Låt genast en erkänd verkstad som endast använder originalreservdelar reparera maskinen.
Rengör aldrig maskinen och dess komponenter med lösningsmedel, lättantändliga eller giftiga vätskor.
Smörj regelbundet alla rörliga metalldelar med olja (t.ex. hjulen och rotationsutrustningen).
Smörj aldrig kuggringen!
Endast en maskin som underhålls och sköts om regelbundet kan fungera som en tillfredsställande hjälp. Otillräckligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olycksfall och personskador.

Observera! Om elkabeln har skadats måste den bytas hos en erkänd verkstad för att förhindra faror.

Transport och förvaring



Ta ut kontakten från eluttaget före transport.

Vänd ner öppningen på blandningstrumman vid transport eller innan förvaring. Före längre förvaringsperioder ska den roterande utrustningen smörjas med en miljövänlig sprayolja.

Tekniska data

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Art.-nr	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Märkspänning	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Motorns uteffekt	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Skyddsklass	II (förstärkt isolering)	II (förstärkt isolering)	II (förstärkt isolering)	II (förstärkt isolering)
Skyddsgrad	IP44	IP44	IP44	IP44
Max. motorvarvtal	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Trummans volym	120 l	140 l	160 l	180 l
Blandningstrummans varvtal	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Trumspärr	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø-ratt	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Vikt	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Uppmätt ljudeffektsnivå (L_{WA}) Osäkerhetsfaktor	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Ljudeffektsnivå (garanterad)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Ljudtrycksnivå (L_{pA}) Osäkerhetsfaktor	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Driftstemperatur	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C

Buller

Värdena i den här bruksanvisningen har uppmätts i enlighet med den standardiserade mätmetoden som anges i 2000/14/EG och kan användas för att jämföra maskiner.
De kan även användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Lokala bestämmelser kan begränsa användningstiden.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Motorn startar inte	Ingen strömförsörjning	Kontrollera att spänningen uppfyller kraven som anges i tekniska data
	Defekt kabel	Leverera maskinen till en erkänd verkstad för reparation
Motorn brummar, går men startar inte	Kuggringen är blockerad	Rengör kuggarna
	Defekt kondensator	Leverera maskinen till en erkänd verkstad för reparation
Blandaren blockeras vid liten belastning, stänger av automatiskt	Förlängningskabeln uppfyller inte kraven	Nödvändig tvärsnittsarea för förlängningskablar: 1,5 mm^2 – upp till 25 m 2,5 mm^2 – längre kablar
Kontakttryck på ratten är för svagt	Tryckfjädern är inte tillräckligt spänd	Dra åt skruven (sidan IX)
Trumman roterar inte när maskinen har startats	Defekt V-rem eller fel spänning	Kontrollera att spänningen uppfyller kraven som anges i tekniska data. Lämna in maskinen till en erkänd verkstad för att byta V-remmen

Intyg om överensstämmelse

CE Vi intygar att produkten som beskrivs under **Tekniska data**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

tillverkad för
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

uppfyller bestämmelserna i följande direktiv
Maskindirektivet 2006/42/EG
Utomhusdirektiv 2000/14/EC
EMK-direktivet 2014/30/EU
RoHS-direktivet 2011/65/EU

och motsvarar följande tillämpliga standarder

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Överensstämmelse med riktlinjerna för buller från utomhusutrustning bekräftas genom överensstämmelse med utvärderingsförfarande som anges i bilaga VI och direktiv 2005/88/EG.

Uppmätt ljudeffektsnivå: 95 dB(A)
Garanterad ljudeffektsnivå: 98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Kvalitetskontrollchef, miljö & CSR
Befullmäktigad för sammanställning av tekniska underlag

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim/Tyskland

Avfallshantering

Symbolen ”överstruken soptunna” kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat insamlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.
I Tyskland är HORNBACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBACH-butiken.
- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta www.hornbach.com eller lokala myndigheter för mer information.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.

Rozsah dodávky

Přehled získáte na rozkládacích stránkách.

Míchačka na beton může být používána po dokončení montáže všech částí.
Zkontrolujte obsah balení a v případě jakýchkoli nedostatků informujte váš HORNBACH.

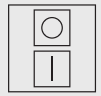
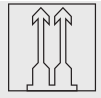
Šrouby, podložky, čepy a další upevňovací části jsou rozděleny do speciálně očíslovaných sáčků 1-7, které jsou specifikovány v každém kroku návodu k montáži.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že toto nářadí překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.
Před použitím stoje se seznamte a přečtěte si pečlivě pokyny k obsluze. Dodržujte všechna bezpečnostní opatření uvedená v návodu k obsluze. Chovejte se odpovědně vůči třetím osobám. V případě jakýchkoliv pochybností o připojení a provozu, kontaktujte prosím naše zákaznické centrum.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	53
Symboly	55
Provoz	56
Účel použití	56
Péče a údržba	56
Doprava a uskladnění	56
Technické parametry	57
Hluk	57
Odstraňování potíží	58
Prohlášení o shodě	59
Likvidace	60

Rozsah dodávky		91
Montáž		I
Provoz		VII
Péče a údržba		IX
Doprava a uskladnění		X

Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

BEZPEČNOST PRACOVNÍ OBLASTI

a) **Pracovní oblast udržujte uklizenou a dobře osvětlenou.** Místa s rozházenými předměty a tmavé oblasti zvyšují pravděpodobnost nehod.

b) **Stroje nepoužívejte ve výbušných prostředích, jako například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Stroje vytváří jiskry, které mohou zažehnout prach nebo výpary.

c) **Při provozu stroje udržujte děti a okolo stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rušení může způsobit, že ztratíte kontrolu nad nástrojem.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) **Nepoužívejte žádné dočasné elektrické spotřebiče. Zástrčky stroje musí odpovídat zásuvkám. Nikdy zástrčku nijak neupravujte. S uzemněným zařízením nepoužívejte žádné adaptéry zástrček.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako například trubkami, topnými tělesy, sporáky a chladničkami.** Když je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nevystavujte stroje dešti ani vlhku.** Pokud do stroje pronikne voda, zvýší se tak riziko úrazu elektrickým proudem.

d) **Napájecí kabel používejte pouze k určenému účelu. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení, tažení nebo odpojování stroje. Napájecí kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran a pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Při provozování stroje v exteriérech používejte prodlužovací kabel vhodný k použití v exteriérech.** Používání kabelu vhodného k použití v exteriérech snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Vždy používejte proudový chránič (RCD).** Použití zařízení chránícího před zbytkovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Před použitím vždy zkontrolujte fungování proudového chrániče (RCD).

g) **Používejte prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití a jsou chráněny proti stříkající vodě.** Prodlužovací kabely do 25 m musí mít průřez 1,5 mm^2. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Ujistěte se, že nedojde k zaseknutí, poškození kabelů a že zástrčka není mokrá.

OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) **Při použití stroje dávejte pozor, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při používání strojů může znamenat vážný úraz.

b) **Nedotýkejte se, nevdechujte (vznik prachu) ani nekonzumujte cement nebo přísady. Noste osobní ochranné vybavení.** Ochranné vybavení jako protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochrana zraku a sluchu, pokud je používáno v odpovídajících podmínkách, sníží riziko úrazu.

c) **Zabraňte neplánovanému spuštění. Před připojením stroje ke zdroji nebo jeho přemístěním se ujistěte, že spínač je ve vypnuté poloze.** Spuštěné stroje mohou vést k úrazům.

d) **Před zapnutím stroje odpojte veškeré nastavovací klíny nebo klíče.** Klíč nebo klín připojený k rotující části stroje může způsobit úraz.

e) **Nepřesahujte. Vždy pevně stůjte na nohou a udržujte rovnováhu.** Umožní vám to lepší ovládání stroje v nečekaných situacích.

f) **Oblékejte se odpovídajícím způsobem. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou pohybujících částí zachytit.

g) **Udržujte bezpečnou vzdálenost od stroje. Nedotýkejte se spuštěného bubnu míchačky.** Je zde riziko zachycení a zranění.

OBSLUHA A ÚDRŽBA STROJE

a) **Stroj nepoužívejte, pokud zapínací spínače nefungují.** Stroj, který nelze ovládat spínači, je nebezpečný a je třeba ho opravit.

b) **Odpojte zástrčku od zdroje napájení před:**
- **přemístěním a dopravou**
- **čištěním, kontrolou a prováděním údržby**
- **odstraněním poruch**
- **opuštěním pracoviště** (i v případě krátkého přerušení práce
- **uskladněním.**

Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění stroje.

c) **Nepoužívané stroje skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám neseznámeným s těmito pokyny ovládat tento stroj.** Stroj je v rukou neškolených uživatelů nebezpečný.

d) **Provádějte údržbu strojů. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, nalomení částí nebo a veškerý jiný stav, který by mohl ovlivňovat provoz stroje. Pokud je stroj poškozený, nechejte ho opravit.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou údržbou strojů.

e) **Nikdy neprovozujte stroj s chybějícími, poškozenými nebo vadnými díly, štítky nebo kabely. Vadné stroje nechte okamžitě opravit.** Řádně udržované stroje snižují riziko zranění.

f) **Stroj používejte podle tohoto návodu a vezměte v úvahu pracovní podmínky a prováděnou úlohu.** Použití stroje na jiné než zamýšlené operace může způsobit nebezpečnou situaci.

g) **Žádným způsobem se nepokoušejte upravovat stroj ani jeho díly.** Mnoho nehod je způsobeno špatnou manipulací se stroji.

ÚDRŽBA

a) **Svůj stroj nechejte udržovat pouze autorizovanou dílnou a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.** Tím se zajistí bezpečnost stroje.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO STROJ

a) **Neponechávejte míchačku spuštěnou bez dozoru,** může to vést ke vzniku nehod.

b) **Když je motor v chodu, pouze doplňujte a vyprázdňujte buben míchačky,** aby se zabránilo poškození stroje.

c) **Neměňte rychlost motoru.** Nadměrná rychlost může vést k poškození motoru a všech rotujících částí.

d) **Míchačku na beton přesouvejte pouze ručně. Pád,** zranění.

e) **Zařízení, které není používáno, skladujte na suchých, bezprašných a uzamčených místech.** Poškození stroje, zranění.

f) **Stroj nesmí být v provozu, pokud je přemísťován.**

g) **Míchačku umístěte na rovný a stabilní podklad.** Nestabilní stroje se mohou převrhnout a způsobit zranění a poškození.

h) **Nebezpečí zachycení/vtažení! Nesahejte do vnitřního prostoru bubnu k rotujícím lopatkám.**

i) **Pro opravy používejte pouze originální standardní izolační materiál a dodržujte vzdálenosti u izolace.**

j) **Před otevřením krytu odpojte míchačku z napájení a nepoužívejte ji, pokud není kryt zcela uzavřen.**

k) **Varování! Nebezpečí vdechnutí výparů.**

Symboly

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

Na ochranu očí používejte bezpečnostní brýle.

Na ochranu sluchu používejte vhodná ochranná sluchátka.

Na ochranu zraku a sluchu používejte bezpečnostní brýle a ochranná sluchátka.

Na ochranu dýchacích cest používejte protiprachovou masku.

Noste ochrannou obuv.

Noste ochranné rukavice.

Chraňte před vlhkostí, nevystavujte dešti.

Nedotýkejte se vnitřku spuštěného bubnu míchačky.

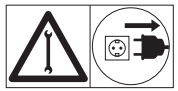
Odpojte stroj ze sítě.

Nebezpečné napětí.

Osoby v okolí a děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od stroje.

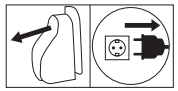
Pozor! Provozujte míchačku na pevném a rovném povrchu.

Připojení stroje proveďte pouze přes ochranný spínač proti účinkům bludných proudů.



Pozor! Před prováděním čištění a údržby odpojte stroj ze sítě.

Nedotýkejte se vnitřku spuštěného bubnu míchačky.



Pozor! Míchačku lze provozovat pouze s plně uzavřeným opláštěním.

Zařízení je těžké. Pro manipulaci se zařízením zajistěte alespoň dvě osoby.

Udržujte mimo dosah dětí.

Chraňte proti mrazu.

Chraňte před vlhkos.

Zaručená hladina akustického výkonu je 95 dB.

Vynaložit sílu.

Provoz

Když je motor v chodu, pouze doplňujte a vyprázdňujte buben míchačky.. Zkontrolujte stabilitu míchačky. Naplněný buben je těžký - při vyprazdňování bubnu dávejte pozor.

Výroba směsi:
1. Přidejte vodu a pár dalších lopat písku (1), štěrku (2), atd. (viz strana VIII).
2. Přidejte pár lopat pojiva (cement, vápno, atd.).
3. Zopakujte bod 1 a 2, dokud není dosažen požadovaný poměr směsi.
4. Nechte směs, aby se řádně promíchala.

Pro správné nastavení bubnu navštivte stranu VII:
- Pro maltu zvolte pozici I na nastavovací desce
- Pro beton, zvolte pozici II na nastavovací desce

Účel použití

Míchačka na beton je určena pouze pro venkovní použití a výhradně pro výrobu betonu a malty osobami staršími 16 let.
Jakékoli jiné použití nebo úprava stroje, které nejsou popsány v tomto návodu, zejména práce s hořlavým a výbušným materiálem nebo použití při zpracování potravin, se považuje za nesprávné použití a může způsobit značné nebezpečí. Nesprávné používání znamená zánik veškerých nároků ze záruky.

Péče a údržba

Před prováděním jakýchkoliv prací na stroji, odpojte zástrčku od zdroje napájení.

Před každým použitím zkontrolujte vizuálně stroj, zda není poškozen, zejména elektrický napájecí kabel a zástrčka.
Nikdy neprovozujte poškozený stroj. Stroj nechte opravit v autorizované dílně a části nechejte nahrazovat pouze identickými náhradními díly.
Nikdy nečistěte stroj ani jeho součásti pomocí rozpouštědel, hořlavých nebo toxických kapalin.
Pravidelně promazávejte všechny pohyblivé díly (např. kola a rotační zařízení).
Nikdy nepromazávejte ozubený věnec!
Pouze pravidelně udržovaný a ošetřovaný stroj se může stát vašim spolehlivým pomocníkem. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídatelným nehodám a zraněním.

Pozor! Je-li přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn autorizovanou dílnou, aby se vyloučila rizika.

Doprava a uskladnění

Před jakoukoli přepravou odpojte zástrčku od zdroje napájení.

Při přepravě nebo před uskladněním otočte otvor míchacího bubnu směrem dolů. Před delším skladováním namažte rotační zařízení olejem ve spreji, který je šetrný k životnímu prostředí.

Technické parametry

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield		Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Obj. č.	10452084	10450905/10450906		10450907	10450908
Jmenovité napětí	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz		230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Výkon motoru	550 W/P1	550 W/P1		650 W/P1	650 W/P1
Třída ochrany	II (zesílená izolace)	II (zesílená izolace)		II (zesílená izolace)	II (zesílená izolace)
Stupeň ochrany	IP44	IP44		IP44	IP44
Max. otáčky motoru	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}		2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Objem bubnu	120 l	140 l		160 l	180 l
Otáčky bubnu míchačky	26 min^{-1}	26 min^{-1}		26 min^{-1}	26 min^{-1}
Zastavení bubnu	20-fold	18-fold		20-fold	20-fold
Ø-Ruční kolo	520 mm	520 mm		520 mm	520 mm
Hmotnost	46 kg	50,5 kg		53,5 kg	55,5 kg
Změřená hladina akustického výkonu (L_{WA}) neurčitost	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)		95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu (zaručená)	98 dB (A)	98 dB (A)		98 dB (A)	98 dB (A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) neurčitost	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)		71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Provozní teplota	0 - 40° C	0 - 40° C		0 - 40° C	0 - 40° C

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se standardními postupy měření specifikovanými ve směrnici 2000/14/ES a lze je používat k porovnávání strojů.
Lze je použít k předběžnému hodnocení expozice.

Místní předpisy mohou omezovat provozní doby.

Odstraňování potíží

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor neběží	Chybí elektrické napájení	Zkontrolujte, zda napětí splňuje požadavky uvedené v technických údajích
	Vadný kabel	Odevzdejte stroj k opravě v autorizované dílně
Motor vrčí, běží, ale nestartuje	Ozubený věnec je zablokován	Vyčistěte ozubený věnec
	Vadný kondenzátor	Odevzdejte stroj k opravě v autorizované dílně.
Míchačka se zablokuje při malém nákladu, vypne se automaticky	Prodlužovací kabel nesplňuje požadavky	Požadovaný průměr pro prodlužovací kabely: 1,5 mm^2 - do 25 m 2,5 mm^2 - delší kabely
Kontaktní tlak na ručním kole je příliš nízký	Přítlačná pružina není dostatečně dotažená	Dotáhněte šroub (strana IX)
Buben se po spuštění neotáčí	Vadný klínový řemen nebo nevhodné napětí	Zkontrolujte, zda napětí splňuje požadavky uvedené v technických údajích Odevzdejte stroj k výměně klínového řemene v autorizované dílně

Prohlášení o shodě

CE Prohlašujeme, že výrobek popsaný v části **Technické parametry**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

vyrobeno pro:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

splňuje požadavky následujících směrnic:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o emisi hluku venkovních zařízení 2000/14/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES
Směrnice RoHS 2011/65/EU o omezení používání nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

a je v souladu s následujícími platnými harmonizovanými normami:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Shoda s požadavky na emise hluku směrnice o emisích hluku venkovních zařízení je ověřována procesem vyhodnocení shody s předpisy podle přílohy VI a směrnice 2005/88/ES.

Změřená hladina akustického výkonu:
95 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu:
98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedení oddělení kvality, životního prostředí a CSR
Zplnomocněná osoba pro sestavení technických podkladů

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Německo

Likvidace

Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.
HORNBACH je v Německu povinen:
- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět starý přístroj stejného druhu.
- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejně HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na www.hornbach.com nebo u místních úřadů.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Rozsah dodávky

Pozrite si rozkladacie stránky, získate tak prehľad.

Miešačku na betón možno používať len po kompletnom nainštalovaní všetkých dielov.
V prípade akýchkoľvek chýb skontrolujte obsah balenia a informujte vašu predajňu produktov HORNBACH.

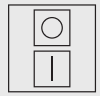
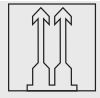
Skrutky, podložky, kolíky a ostatné upínacie prvky sú rozdelené do špeciálne číslovaných plastových vreciek 1-7, ktoré sú špecifikované v každom kroku pokynov na montáž.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že tento nástroj prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní Vám želáme veľa spokojnosti.
Pred použitím stroja si s porozumením prečítajte návod na použitie. Riaďte sa podľa všetkých bezpečnostných opatrení uvedených v servisnej príručke. Voči tretím stranám konajte zodpovedne. V prípade akýchkoľvek pochybností o pripojení a obsluhe sa obráťte na naše servisné centrum.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	63
Symboly	65
Obsluha	66
Účel použitia	66
Starostlivosť a údržba	66
Preprava a skladovanie	66
Technické údaje	67
Hluk	67
Riešenie problémov	68
Vyhlásenie o zhode	69
Likvidácia	70

Rozsah dodávky		91
Montáž		I
Obsluha		VII
Starostlivosť a údržba		IX
Preprava a skladovanie		X

Bezpečnostné pokyny

UPOZORNENIE Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PRIESTORU

a) **Pracovisko udržiavajte v čistote a dostatočne osvetlené.** V prepchaných a tmavých priestoroch ľahšie dôjde k zraneniam.

b) **Nepoužívajte elektrické stroje vo výbušných atmosférach, napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické stroje môžu produkovať iskry, ktoré by mohli spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.

c) **Nedovoľte, aby sa k elektrickému stroju počas práce približovali deti a okolostojace osoby.** Pri vyrušení môže dôjsť k strate kontroly nad nástrojom.

ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Nepoužívajte žiadne provizórne elektrické spotrebiče. Zástrčky elektrického stroja musia zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemnenými elektrickými strojmi nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, napr. rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Elektrické stroje nevystavujte dažďu ani vlhkému prostrediu.** Pri vniknutí vody do elektrického stroja sa zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Kábel nepoškodzujte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického stroja. Kábel nedávajte do blízkosti tepla, oleja, ostrých okrajov a pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Pri použití elektrického stroja v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný pre použitie v exteriéri.** Pri použití kábla vhodného pre použitie v exteriéri sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Vždy používajte napájanie chránené prúdovým chráničom.** Pri použití prúdového chrániča sa znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Pred použitím vždy skontrolujte funkčnosť RCD.

g) **Používajte len predlžovacie káble určené na použitie v exteriéri a chránené pred pošpliechaním vodou.** Predlžovacie káble do dĺžky 25 m musia mať prierez minimálne 1,5 mm^2. Riziko zásahu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa nezasekli, nezlomili a zástrčka nebola mokrá.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

a) **Buďte neustále ostražití, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým strojom používajte zdravý rozum. Nepracujte so strojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepozornosti pri obsluhe strojov môže spôsobiť závažné osobné poranenie.

b) **Nedotýkajte sa, nevdychujte (vytváranie prachu) ani nekonzumujte cement ani aditívum. Používajte osobné ochranné pomôcky.** Ochranné prostriedky ako protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochrana očí a chrániče sluchu používané za primeraných podmienok znížia riziko osobných poranení.

c) **Zabezpečte, aby nedošlo k neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením napájacieho zdroja alebo presúvaním stroja skontrolujte, či je spínač vo vypnutej polohe.** Spustené stroje predstavujú hrozbu vzniku nehôd.

d) **Pred zapnutím elektrického stroja odstráňte všetky prípadné nastavovacie alebo francúzske kľúče.** Francúzsky kľúč alebo iný kľúč nasadený na otáčajúcom sa diele elektrického stroja môže spôsobiť poranenie osôb.

e) **Nesiahajte príliš ďaleko. Neustále udržiavajte dobrý postoj a rovnováhu.** To vám umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým strojom v neočakávaných situáciách.

f) **Primerane sa oblečte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nedávajte do blízkosti pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

g) **Od stroja udržiavajte primeranú bezpečnú vzdialenosť. Nedotýkajte sa spusteného bubna miešačky.** Existuje riziko, že dôjde k zachyteniu a poraneniu.

POUŽÍVANIE STROJA A STAROSTLIVOSŤ OŇ

a) **Stroj nepoužívajte, ak sa nedá zapnúť a vypnúť spínačom.** Každý stroj, ktorý sa nedá ovládať spínačom, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.

b) **Odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky pred:**
- **presúvaním a prepravou,**
- **čistením, kontrolou a údržbou,**
- **odstraňovaním poruchy,**
- **ponechaním bez dozoru** (aj v prípade krátkeho prerušenia),
- **uskladnením.**

Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko, že dôjde k neúmyselnému spusteniu stroja.

c) **Nečinné stroje odkladajte mimo dosahu detí a nedovoľte obsluhovať stroj osobám, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmto návodom.** Stroje sú v rukách nezaškolených užívateľov nebezpečné.

d) **Na strojoch vykonávajte údržbu. Skontrolujte, či nedošlo k porušeniu lícovania alebo zovretiu pohyblivých dielov, prasknutiu dielov či akémukoľvek inému stavu, ktorý môže ovplyvňovať prevádzku stroja. V prípade poškodenia sa musí stroj pred použitím dať opraviť.** Mnohé nehody sú spôsobené strojmi s nedostatočnou údržbou.

e) **Stroj nikdy nepoužívajte, ak mu chýbajú diely, sú chybné alebo poškodené, alebo chýbajú štítky či kábel. Chybné stroje dajte bezodkladne opraviť.** Správne udržiavané stroje znižujú riziko poranenia.

f) **Stroj a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, pričom berte do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú idete vykonávať.** Pri použití stroja na iné ako určené operácie by mohli vzniknúť nebezpečné situácie.

g) **Stroj ani žiadne jeho súčasti nemodifikujte.** Mnohé nehody sú spôsobené upravenými strojmi.

SERVIS

a) **Servis stroja zverte odbornému servisu, ktorý používa len identické náhradné diely.** Zaistíte tak zachovanie bezpečnosti stroja.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

a) **Nenechávajte miešačku pracovať bez dozoru,** môže dôjsť k nehode.

b) **Bubon miešačky napĺňajte a vyprázdňujte, len keď je motor spustený,** predídete tak poškodeniu stroja.

c) **Nemeňte rýchlosť motora.** Nadmerná rýchlosť môž spôsobiť poškodenie motora a všetkých rotujúcich dielov.

d) **Miešačku betónu presúvajte len manuálne. Poranenie** následkom pádu.

e) **Všetko príslušenstvo, ktoré sa nepoužíva, udržiavajte na suchom a uzamknutom mieste, kde nemrzne.** Poškodenie stroja alebo poranenie.

f) **Počas presúvania stroj nesmie byť spustený.**

g) **Miešačku umiestnite na rovný a stabilný podklad.** Nestabilné stroje sa môžu prevrátiť a spôsobiť poranenie a poškodenie.

h) **Nebezpečenstvo zachytenia či zamotania! Nesiahajte do bubna na rotujúce lopatky.**

i) **Na opravy a udržiavanie izolačných vzdialeností používajte iba pôvodný izolačný materiál.**

j) **Pred otvorením krytu odpojte miešačku z napájania a nepoužívajte ju, kým kryt nebude úplne zatvorený.**

k) **Výstraha! Nebezpečenstvo vdýchnutia výparov.**

Symboly

Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.

Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

Používajte ochranné okuliare na ochranu očí.

Používajte chrániče sluchu na ochranu uší.

Používajte chrániče zraku a sluchu na ochranu očí a uší.

Používajte protiprachovú masku na ochranu dýchacieho ústrojenstva.

Používajte ochrannú obuv.

Používajte ochranné rukavice.

Chráňte pred vlhkosťou, nikdy nevystavujte dažďu.

Nedotýkajte sa vnútra bubna miešačky.

Odpojte stroj.

Nebezpečné napätie.

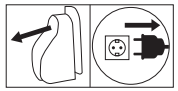
Deti a okolostojace osoby nepúšťajte do blízkosti stroja.

Pozor! Miešačku používajte na pevnom a rovnom povrchu.

Stroj pripájajte len pomocou spínača s ochranou pred bludným prúdom.

Pozor! Pred čistením a údržbou stroj odpojte.

Nedotýkajte sa vnútra bubna miešačky.



Pozor! Miešačku je možné používať len s úplne uzatvoreným plášťom.

Zariadenie je ťažké. Manipulovať s ním musia minimálne dve osoby.

Nedávajte do blízkosti detí.

Chráňte pred mrazom.

Chráňte pred vlhkosťou.

Garantovaná hladina akustického výkonu je 95 dB.

Vynaložiť silu.

Obsluha

Miešačku napĺňajte a vyprázdňujte, len keď je motor spustený. Skontrolujte stabilitu miešačky. Plný bubon miešačky je ťažký - pri jeho vyprázdňovaní buďte opatrní.

Produkcia zmiešaniny:
1. Pridajte vodu a niekoľko lopát aditíva, napríklad piesku (1), štrku (2) a pod. (pozrite stranu VIII).
2. Pridajte niekoľko lopát pojiva (cement, vápno a pod.).
3. Opakujte kroky 1 a 2, kým nedosiahnete požadovanú zmiešaninu.
4. Nechajte zmiešaninu dostatočne vymiešať.

Pozrite stranu VII, kde nájdete správne polohovanie bubna:
- Pre maltu vyberte na regulačnej doske polohu I
- Pre betón vyberte na regulačnej doske polohu II

Účel použitia

Miešačka betónu bola navrhnutá na používanie výhradne v exteriéri a výlučne na výrobu betónu a malty osobami minimálneho veku 16 rokov.
Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na stroji, ktoré nie je popísaná v tejto príručke, obzvlášť práca s horľavým a výbušným materiálom alebo používanie pri spracovaní potravín, sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká. Nesprávne použitie by mohlo spôsobiť stratu záruky.

Starostlivosť a údržba

Predtým, ako na stroji vykonáte akúkoľvek právcu, odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Pred každým použitím stroj vizuálne skontrolujte a vylúčte všetky prípadné poruchy, najmä na napájacom kábli a zástrčke.
Nikdy nepoužívajte poškodený stroj. Dajte ho bezodkladne opraviť do odborného servisu s použitím len originálnych náhradných dielov.
Stroj a jeho komponenty nikdy nečistite rozpúšťadlami, horľavými alebo toxickými kvapalinami.
Všetky pohyblivé diely (napr. kolesá a rotačné vybavenie) pravidelne mažte olejom.
Ozubený veniec nikdy nemažte!
Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný stroj môže slúžiť ako uspokojivá pomôcka. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a poraneniam.

Pozor! Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť odborný servis, aby nevzniklo ohrozenie.

Preprava a skladovanie

Pred každou prepravou odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky.

Pri preprave alebo pred skladovaním otočte otvor zmiešavacieho bubna nadol. Pred dlhším skladovaním namažte rotačné zariadenie ekologickým rozprašovacím olejom.

Technické údaje

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Výr. číslo	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Menovité napätie	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Výkon motora	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Trieda ochrany	II (zosilnená izolácia)	II (zosilnená izolácia)	II (zosilnená izolácia)	II (zosilnená izolácia)
Trieda ochrany	IP44	IP44	IP44	IP44
Max. rýchlosť motora	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Kapacita bubna	120 l	140 l	160 l	180 l
Rýchlosť bubna miešačky	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Aretácia bubna	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø - ručné koleso	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Hmotnosť	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Nameraná úroveň akustického výkonu (LwA) Neurčitosť	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (garantovaná)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Úroveň akustického tlaku (L_{pA}) Neurčitosť	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Prevádzková teplota	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C

Hluk

Hodnoty uvedené v tomto návode boli merané podľa štandardizovaných meracích postupov špecifikovaných v norme 2000/14/EC a možno ich použiť na porovnávanie strojov.
Možno ich použiť na predbežné posúdenie expozície.

Lokálne predpisy môžu obmedzovať prevádzkové doby.

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Nie je napájanie	Skontrolujte, či napätie zodpovedá požiadavkám uvedeným v technických údajoch
	Chybný kábel	Doručte stroj do odborného servisu na opravu
Motor vrčí, beží, ale nespustí sa	Ozubený veniec je zablokovaný	Vyčistite ozubený veniec
	Chybný kondenzátor	Doručte stroj do odborného servisu na opravu
Miešačka sa zablokuje malými záťažami, automaticky sa vypne	Predlžovací kábel nepĺňa požiadavky	Vyžadovaný prierez pre predlžovacie káble: 1,5 mm^2 - do 25 m 2,5 mm^2 - dlhšie káble
Styčný tlak na ručnom kolese je príliš voľný	Prítlačná pružina nie je dostatočne utiahnutá	Utiahnite skrutku (strana IX)
Bubon sa po spustení neotáča	Chybný klinový remeň alebo nezodpovedajúce napätie	Skontrolujte, či napätie spĺňa požiadavky uvedené v technických údajoch. Doručte stroj do odborného servisu na výmenu klinového remeňa

Vyhlásenie o zhode

CE Vyhlasujeme, že produkt popísaný v časti **Technické údaje**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

vyrobená pre:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

vyhovuje nasledujúcim smerniciam:
Strojárska smernica 2006/42/EC
Smernica pre exteriérové zariadenia 2000/14/EC
Smernica EMC 2014/30/EU
Smernica RoHS 2011/65/EU

a vyhovuje nasledujúcim platným harmonizovaným normám:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Súlad s Smernicou pre emisie hluku exteriérového zariadenia je potvrdený prehlásením o zhode podľa dodatku VI a Smernice 2005/88/EC.

Nameraná úroveň akustického výkonu:
95 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu:
98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Vedenie manažmentu kvality, životného prostredia a CSR
Splnomocnená osoba za vyhotovenie technických podkladov

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Nemecko

Likvidácia

Symbol „priečiarknutý kontajner na odpadky“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.
HORNBACH je v Nemecku povinný:
- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.
- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu www.hornbach.com alebo na miestne úrady.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Conținutul livrării

Pentru o imagine de ansamblu vă rugăm să țineți cont de pagina pliată!

Betoniera poate fi folosită numai după instalarea completă a tuturor pieselor.
Verificați conținutul ambalajului și informați magazinul dumneavoastră HORNBACH dacă constatați orice defecțiune.

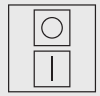
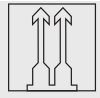
Șuruburile, șaibele, penele și celelalte elemente de fixare sunt împărțite în pungi numerotate de la 1 la 7, care sunt apoi indicate la fiecare pas al instrucțiunilor de asamblare.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că această sculă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.
Înainte de utilizarea mașinii citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare. Respectați toate măsurile de siguranță din manualul de service. Comportați-vă responsabil față de terțe persoane. În caz de orice dubiu legat de conectare și operare vă rugăm să vă adresați centrului nostru de servicii clienți.

Cuprins

Instrucțiuni de siguranță	73
Simboluri	75
Utilizarea	76
Utilizare conform destinației	76
Întreținere şi îngrijire	76
Transport şi depozitare	76
Date tehnice	77
Zgomote	77
Depanare	78
Declarație de conformitate	79
Eliminare ca deșeu	80

Conținutul livrării		91
Montaj		I
Operare		VII
Întreținere și îngrijire		IX
Transport & depozitare		X

Instrucțiuni de siguranță

AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

SECURITATEA LA LOCUL DE MUNCĂ

a) **Păstrați curățenia la locul de muncă și asigurați iluminarea adecvată.** Zonele dezordonate și întunecate predispun la accidente.

b) **Nu utilizați mașinile în atmosfere explozive, cum ar fi de exemplu în prezența unor lichide, gaze inflamabile sau a unui praf inflamabil.** Mașinile dau naștere la scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.

c) **În timpul operării mașinilor țineți la distanță copiii și spectatorii.** Distragerea atenției poate atrage după sine pierderea controlului.

SECURITATEA ELECTRICĂ

a) **Nu utilizați nici un fel de aparate electrice provizorii. Fișa mașinii trebuie să se potrivească cu priza. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți fișe adaptoare de nici un fel cu mașinile cu împământare (puse la masă).** Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul electrocutării.

b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la masă, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoare și frigidere.** Punerea la pământ sau la masă a corpului crește pericolul de electrocutare.

c) **Nu expuneți mașinile la ploi sau umezeală.** Pătrunderea apei în mașină crește pericolul de electrocutare.

d) **Nu folosiți cablul în mod abuziv. Nu folosiți cablul pentru cărarea, tragerea sau pentru scoaterea din priză a mașinii. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau elemente aflate în mișcare.** Cablul deteriorat sau răsucit crește pericolul de electrocutare.

e) **Dacă doriți să folosiți mașina în aer liber, folosiți un prelungitor destinat utilizării în aer liber.** Folosirea unui cablu destinat utilizării în aer liber reduce riscul electrocutării.

f) **Folosiți întotdeauna o alimentare protejată cu un disjunctor diferențial (RCD).** Utilizarea disjunctorului diferențial reduce riscul electrocutării. Înainte de fiecare utilizare verificați funcționarea releului diferențial.

g) **Folosiți numai cabluri de prelungire care sunt destinate utilizării în aer liber și sunt protejate împotriva stropirii cu apă.** Cablurile de prelungire până la 25 m trebuie să aibă o secțiune de minim 1,5 mm^2. Pericol de electrocutare. Asigurați-vă că cablurile nu sunt încurcate, rupte și că fișa nu este umedă.

SECURITATEA PERSONALĂ

a) **Fiți precaut, uitați-vă la ceea ce faceți și acționați rațional și logic când folosiți mașina. Nu folosiți mașinile dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** O singură clipă de neatenție în timpul utilizării mașinii poate avea ca consecință vătămări corporale grave.

b) **Nu atingeți, nu inhalați (formare de praf) și nu înghițiți cimentul sau aditivii de ciment. Purtați echipamente de protecție personală.** Echipamentele de protecție cum ar fi măștile de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapante, ochelarii de protecție sau echipamentele de protecție auditivă folosite când sunt necesare contribuie la reducerea vătămărilor corporale.

c) **Preveniți pornirea involuntară. Întrerupătorul mașinii trebuie să fie în poziția oprit înainte de a băga în priză sau înainte de mutarea mașinii.** Mașina în funcțiune predispune la accidente.

d) **Înainte de a porni mașina, îndepărtați cheile sau uneltele de reglare.** O sculă sau o cheie rămasă pe elementele rotative ale mașinii poate cauza vătămări corporale.

e) **Nu vă întindeți în mod excesiv. Păstrați o poziție stabilă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.

f) **Îmbrăcați-vă în mod adecvat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung poate fi prins de piesele aflate în mișcare.

g) **Păstrați o distanță de siguranță adecvată față de mașină. Nu atingeți cuva în rotație.** Pericol de prindere și vătămare.

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA MAȘINII

a) **Nu folosiți mașina dacă întrerupătorul nu o oprește sau pornește.** Mașina care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.

b) **Scoateți mașina din priză înainte de:**
- **mutare și transport**
- **curățare, verificare și întreținere**
- **înlăturarea defectelor**
- **lăsare fără supraveghere** (chiar și în cazul unei pauze scurte)
- **depozitare.**

Aceste măsuri de securitate preventive reduc riscul pornirii accidentale a mașinii.

c) **Păstrați sculele electrice nefolosite în mod neaccesibil copiilor sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașini sau nu cunosc aceste instrucțiuni de utilizare ale mașinilor.** Mașinile sunt periculoase în mâinile unui utilizator neinstruit.

d) **Întrețineți mașina. Verificați mașina la următoarele: alinierea necorespunzătoare sau blocarea pieselor mobile, ruperea pieselor sau orice alte condiții ce pot afecta funcționarea acestuia. Dacă mașina este deteriorată, aceasta trebuie reparată înainte de folosire.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de mașinile neîntreținute corespunzător.

e) **Nu operați niciodată mașina cu piese, etichete și cabluri lipsă, defecte sau deteriorate. Reparați imediat mașina defectă.** Mașina întreținută corect reduce riscul de accidentare.

f) **Utilizați mașina conform instrucțiunilor prezente, ținând cont de condițiile de lucru și de sarcina de efectuat.** Utilizarea mașinilor pentru operații diferite de cele pentru care au fost prevăzute poate conduce la situații periculoase.

g) **Nu efectuați nicio modificare pe mașină sau piesele acesteia.** În multe cazuri accidentele sunt cauzate de mașinile manipulate.

SERVICE

a) **Servisarea mașinii trebuie efectuată de un atelier recunoscut, folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea securității mașinii.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE UTILAJULUI

a) **Nu operați betoniera nesupravegheat.** acest lucru poate duce la accidente.

b) Pentru a evita deteriorarea mașinii, **umpleți și goliți cuva betonierei numai când motorul funcționează**.

c) **Nu modificați turația motorului.** Viteza excesivă poate deteriora motorul și toate piesele în rotație.

d) **Betoniera se va muta numai prin mișcare manuală.** Vătămări **prin cădere.**

e) **Păstrați orice echipament neutilizat într-un loc uscat, ferit de îngheț și închis.** Deteriorarea mașinii, vătămări corporale.

f) **Mașina nu se va opera în timp ce este mutată/mișcată.**

g) **Poziționați betoniera pe o suprafață dreaptă și stabilă.** Mașinile instabile se pot răsturna și pot cauza leziuni și daune.

h) **Risc de prindere/înfășurare! Nu umblați în interiorul tamburului în zona lamelor rotative.**

i) **Pentru reparații folosiți întotdeauna material original de izolare.**

j) **Scoateți betoniera din priză înainte de deschiderea carcasei și nu operați-o până când carcasa nu este complet închisă.**

k) **Avertizare! Pericol de inhalare a gazelor.**

Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Avertizare la pericol de accidentare și rănire persoane și la daune materiale considerabile.

Purtați ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii.

Purtați echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja urechile.

Purtați ochelari de protecție şi echipamente de protecție auditivă pentru a vă proteja ochii şi urechile.

Purtați mască de praf pentru a vă proteja căile respiratorii.

Purtați încălțăminte de protecție.

Purtați mănuși de protecție.

Feriți de umezeală, nu expuneți la ploi.

Nu umblați în interiorul cuvei aflat în rotație.

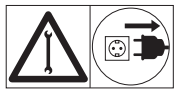
Scoateți mașina din priză.

Tensiune periculoasă.

Țineți la distanță copiii sau persoanele de la fața locului.

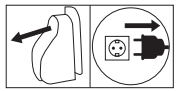
Precauție! Betoniera se va folosi pe o suprafață solidă și dreaptă.

Mașina se va racorda numai printr-un întrerupător de protecție împotriva curenților turbionali.



Precauție! Înainte de curățare și întreținere scoateți mașina din priză.

Nu umblați în interiorul cuvei în rotație.



Precauție! Betoniera se poate folosi numai cu înveliș complet închis.

Utilajul este greu. Pentru manipulare sunt necesare cel puțin două persoane.

Țineți departe de copii.

Se va feri de îngheț.

Feriți de umezeală.

Nivelul garantat de presiune sonoră este de 95 dB.

Aplicați forță.

Utilizarea

Umpleți și goliți cuva numai dacă motorul este în funcționare. Verificați stabilitatea betonierei. Cuva betonierei este grea - fiți precaut la golirea cuvei.

Producerea amestecului:
1. Adăugați apă și câteva lopeți de aditivi cum ar fi nisipul (1), pietrișul (2), etc. (vezi la pagina VIII).
2. Adăugați câteva lopeți de material de îmbinare (ciment, var, etc.).
3. Repetați pașii 1 și 2 până când se atinge raportul de amestecare dorit.
4. Amestecați bine amestecul.

Pentru poziționarea corectă a cuvei vezi pagina VII:
- Pentru mortar alegeți poziția I la placa reglabilă.
- Pentru beton alegeți poziția II la placa reglabilă.

Utilizare conform destinației

Betoniera a fost proiectată numai pentru utilizare în aer liber, în exclusivitate pentru producția de beton și mortar, de către persoane cu o vârstă peste 16 ani.
Orice altă utilizare sau modificare a mașinii care nu este descrisă în acest manual, în special lucrul cu materiale inflamabile și explozive sau utilizarea în procesarea alimentelor, se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile. Utilizarea incorectă anulează garanția.

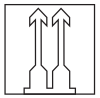
Întreținere și îngrijire

Înainte de a efectua orice lucrare pe mașină, scoateți mașina din priză.

Înainte de fiecare utilizare verificați vizual mașina la defecțiuni, în special cablul de alimentare și fișa de alimentare.
Nu folosiți mașina deteriorată. Solicitați imediat repararea de un atelier recunoscut, folosind numai piese de schimb originale.
Nu curățați niciodată mașina și componentele sale cu solvenți, lichide inflamabile sau toxice.
Ungeți în mod regulat cu ulei toate piesele metalice în mișcare (de exemplu roțile și echipamentul în rotație).
Nu ungeți niciodată coroana dințată.
Numai o mașină întreținută și îngrijită regulat poate fi folosită în mod satisfăcător. Întreținerea și îngrijirea insuficientă poate duce la accidente și vătămări imprevizibile.

Precuție! Dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit de către un atelier recunoscut în vederea evitării pericolelor.

Transport și depozitare



Înainte de orice transport deconectați maşina de la alimentarea cu curent.

Când transportați betoniera sau înainte de depozitarea acesteia orientați deschiderea tamburului de amestecare înspre jos. Înainte de perioade mai lungi de depozitare ungeți echipamentul rotativ cu un ulei ecologic pulverizat.

Date tehnice

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield	Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Cod art.	10452084	10450905/10450906	10450907	10450908
Tensiunea nominală	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Ieșire motor	550 W/P1	550 W/P1	650 W/P1	650 W/P1
Clasa de protecție	II (izolație întărită)	II (izolație întărită)	II (izolație întărită)	II (izolație întărită)
Grad de protecție	IP44	IP44	IP44	IP44
Turație maximă motor	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Capacitate cuvă	120 l	140 l	160 l	180 l
Turație cuvă betonieră	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}	26 min^{-1}
Dispozitiv de fixare cuvă	20-fold	18-fold	20-fold	20-fold
Ø roată de mână	520 mm	520 mm	520 mm	520 mm
Greutate	46 kg	50,5 kg	53,5 kg	55,5 kg
Nivel măsurat de presiune sonoră (L_{WA}) Incertitudine	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Nivel de presiune sonoră (garantat)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Nivel de presiune sonoră (L_{pA}) Incertitudine	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Temperatura de funcționare	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C	0 - 40° C

Zgomote

Valorile specificate în aceste instrucțiuni sunt măsurate în concordanță cu o procedură standardizată de măsurare descrisă în 2000/14/CE și se pot utiliza pentru compararea mașinilor.
Acestea pot fi utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Pot exista reglementări locale care să prevadă restricții cu privire la timpul de funcționare.

Depanare

Problema	Cauza posibilă	Soluția
Motorul nu funcționează	Nu primește curent	Asigurați-vă că tensiunea este în conformitate cu cerințele specificate în datele tehnice
	Cablu defect	Pentru reparații duceți mașina la un atelier recunoscut
Motorul mârâie, rotește dar nu pornește.	Coroana dințată este blocată.	Curățați coroana dințată
	Condensator defect	Pentru reparații duceți mașina la un atelier recunoscut.
Betoniera este blocată de sarcini mici, se oprește automat	Cablul prelungitor nu îndeplinește cerințele	Secțiunea necesară a cablurilor de prelungire este de: 1,5 mm^2 până la 25 m 2,5 mm^2 pentru cabluri cu o lungime mai mare
Presiunea de contact pe roata manuală este prea mică	Arcul de presiune nu este suficient de strâns	Strângeți șurubul (Pagina IX)
Cuva nu se rotește după pornire	Curea trapezoidală defectă sau tensiune incorectă	Asigurați-vă că tensiunea este în conformitate cu cerințele specificate în datele tehnice. Pentru schimbarea curelei trapezoidale duceți mașina la un atelier recunoscut

Declarație de conformitate

CE Declarăm că produsul descris în **Date tehnice**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

fabricat pentru:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

este conform cu următoarele directive:
Directiva Mașini 2006/42/CE
Directiva privind echipamentele folosite în exterior 2000/14/CE
Directiva EMC (compatibilitate electromagnetică) 2014/30/UE
Directiva RoHS 2011/65/UE

și este în conformitate cu următoarele standarde armonizate aplicabile:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

Conformitatea cu prevederile referitoare la emisia de zgomot din Directiva privind echipamentele folosite în exterior este verificată prin procedura de evaluare a conformității potrivit anexei VI și directivei 2005/88/CE.

Nivelul de putere sonoră măsurat: 95 dB(A)
Nivelul de putere sonoră garantat: 98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Direcția Managementul calității, mediu și CSR (responsabilitatea socială a întreprinderii)
Reprezentantul autorizat pentru elaborarea documentației tehnice

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germania

Eliminare ca deșeu

Simbolul de „tomberon tăiat” impune eliminarea separată ca deșeuri a aparatelor electrice și electronice (WEEE) uzate. Astfel de aparate pot conține substanțe valoroase, dar periculoase și poluante. Legislația nu vă permite să eliminați aceste produse ca deșeuri la gunoiul menajer, ci sunteți obligați să le predați unui centru de colectare indicat pentru reciclarea aparaturii electrice și electronice. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător.
Compania HORNBACH are următoarele obligații în Germania:
- să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip în sectorul comercial HORNBACH, la achiziționarea unui aparat electric sau electronic nou.
- să recepționeze fără costuri până la 3 aparate electrice sau electronice uzate de același tip (cu o lungime max. a muchiei de 25 cm) în sectorul comercial HORNBACH, și fără achiziționarea unui aparat nou.
- la livrarea unui aparat electric sau electronic nou într-o gospodărie privată, să recepționeze fără costuri un aparat uzat de același tip sau să vă ofere posibilitatea de returnare a acestuia în vecinătatea dvs.

Pentru mai multe informații vizitați pagina www.hornbach.com sau adresați-vă organelor locale competente.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece există pericol de rănire, respectiv de asfixiere. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

Scope of delivery

Please observe the foldout pages to get the overview.

The concrete mixer can only be used after complete installation of all parts.
Check the content of the packing and inform your HORNBACH store in case of any defects.

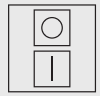
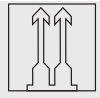
The screws, washers, pins and other fastening parts are reparted into specially numbered plastic bags 1-7, that are specified in every step of the assembly instructions.

Thank you!

We are convinced that this tool will exceed your expectations and wish you joy while using it.
Read and understand the operating instructions before using the machine. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

Table of content

Safety instructions	83
Symbols	85
Operation	86
Intended Use	86
Care & Maintenance	86
Transport/Storage	86
Technical Data	87
Noise	87
Troubleshooting	88
Declaration of conformity	89
Disposal	90

Scope of delivery		91
Assembly		I
Operation		VII
Care & Maintenance		IX
Transport & Storage		X

Safety instructions

WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating the machine.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

a) **Do not use any provisional electric appliances. Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) machines.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.** Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **Always use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. Before use, always check your RCD for function.
g) **Use extension cables which are intended for outdoor use and are protected against splashes of water.** Extension cables up to 25 m need to have a cross section area of at least 1.5 mm^2. Risk of electric shock. Make sure they do not get jammed, broken and the plug is not wet.

PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.
b) **Do not touch, inhale (dust development) or consume the cement or additive. Wear personal protective equipment.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, eye protection and hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source or relocating the machine.** Running machines invite accidents.
d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the machine in unexpected situations.
f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
g) **Keep adequate safety distance from the machine. Don‘t touch the running mixer drum.** There is a risk of getting caught and injured.

MACHINE USE AND CARE

a) **Do not use the machine if the switches do not turn it on and off.** Any machine that cannot be controlled with the switches is dangerous and must be repaired.
b) **Disconnect the plug from the power source before:**
- **relocation and transport**
- **cleaning, checking and maintenance**
- **failure removal**
- **leaving** (even in case of short interruption)
- **storing.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
c) **Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.** Machines are dangerous in the hands of untrained users.
d) **Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine’s operation. If damaged, have the machine repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained machines.
e) **Never operate a machine with missing, defective or damaged parts, labels or cable. Have defective machines repaired immediately.** Properly maintained machines reduce the risk of injury.
f) **Use the machine in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
g) **Do not modify the machine or any of its parts.** Many accidents are caused by manipulated machines.

SERVICE

a) **Have your machine serviced by a recognised workshop using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the machine is maintained.

MACHINE SPECIFIC SAFETY WARNINGS

a) **Do not operate the mixer unattended.** as this may lead to accidents.
b) **Only fill and empty the mixer drum when the motor is running.** to avoid damage to the machine.
c) **Do not change the motor speed.** Excessive speed may damage the motor and all rotating parts.
d) **Move the concrete mixer only by manual movement. Falling** Injury.
e) **Keep any equipment not being used in dry, frost free and locked locations.** Damage to the machine injury.
f) **The machine shall not be operating when it is being moved.**
g) **Position the mixer on level and stable ground.** Unstable machines may tip over and cause injury and damage.
h) **Risk of trapping / entanglement! Do not reach into the drum interior to the rotating blades.**
i) **Use only the original standard of insulation material for repair and maintain insulation distances.**
j) **Disconnect the mixer from power supply before opening the enclosure and do not operate it unless the enclosure is fully closed.**
k) **Warning! Hazard of inhalation of fumes.**

Symbols

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Please read this user manual carefully and keep it for further reference.

Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

Wear safety glasses for protection of your eyes.

Wear hearing protection for protection of your ears.

Wear eye protection and hearing protection for protection of your eyes and ears.

Wear dust mask for protection of your respiratory tract.

Wear protective shoes.

Wear protective gloves.

Protect against humidity, never expose to rain.

Do not touch inside the running mixer drum.

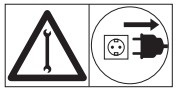
Unplug the machine.

Dangerous voltage.

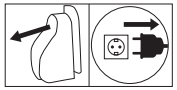
Keep children and bystanders at distance.

Caution! Operate the mixer on a solid and flat surface.

Connect the machine via a protective switch against stray current only.


Caution! Unplug the machine before cleaning and maintaining.

Do not touch inside the running mixer drum.


Caution! The mixer can only be operated with fully enclosed cladding.

The appliance is heavy.
Handle with at least two persons.

Keep away from children.

Keep frost free.

Protect against humidity.

The guaranteed sound power level is 95 dB.

Apply force.

Operation

Fill and empty the mixer drum only when the motor is running. Check the mixer for stability. The full mixer drum is heavy - be careful when emptying the drum.

Mixture production:
1. Add water and a couple of additive shovels like sand (1), gravel (2), etc. (see page VIII).
2. Add a couple of binder shovels (cement, lime, etc.).
3. Repeat points 1 and 2 until the required mixture ratio is achieved.
4. Let the mixture mix up properly.

See page VII for the right positioning of the drum:
- Choose position I on the adjusting plate for mortar
- Choose position II on the adjusting plate for concrete

Intended Use

The concrete mixer has been designed to be used only outdoors and exclusively for concrete and mortar production by persons over 16 years of age.
Any other use or modification to the machine not described in this manual, especially working with flammable and explosive material or the employment in food processing, is considered as improper use and could cause considerable dangers. Improper use will void any warranty claim.

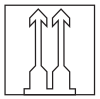
Care & Maintenance

Before carrying out any work on the machine, disconnect the plug from the power supply.

Prior to every use, visually check the machine to rule out any defects, in particular on the power cable and the plug.
Never operate a damaged machine. Have it repaired immediately by a recognised workshop using only original spare parts.
Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids.
Lubricate regularly all moving metal parts with oil (e.g. wheels and the rotary equipment).
Never lubricate the gear ring!
Only a regularly maintained and treated machine can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

Caution! If the supply cord is damaged, it must be replaced by a recognised workshop in order to avoid hazard.

Transport/Storage



Before any transport, disconnect the plug from the power supply.

Turn the opening of the mixing drum downwards when transporting or before storing. Before longer periods of storing, lubricate the rotary equipment with an environmental friendly spraying oil.

Technical Data

	Betonmischer 120 Liter Pattfield	Betonmischer 140 Liter Pattfield		Betonmischer 160 Liter Pattfield	Betonmischer 180 Liter Pattfield
Art. No	10452084	10450905/10450906		10450907	10450908
Nominal voltage	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz		230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Motor output	550 W/P1	550 W/P1		650 W/P1	650 W/P1
Protection class	II (reinforced isolation)	II (reinforced isolation)		II (reinforced isolation)	II (reinforced isolation)
Degree of protection	IP44	IP44		IP44	IP44
Max. motor speed	2800 min^{-1}	2800 min^{-1}		2800 min^{-1}	2800 min^{-1}
Drum capacity	120 l	140 l		160 l	180 l
Mixer drum speed	26 min^{-1}	26 min^{-1}		26 min^{-1}	26 min^{-1}
Drum arrest	20-fold	18-fold		20-fold	20-fold
Ø-Handwheel	520 mm	520 mm		520 mm	520 mm
Weight	46 kg	50.5 kg		53.5 kg	55.5 kg
Measured sound power level (L_{WA}) Uncertainty	95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)		95 dB (A), K= 3 dB(A)	95 dB (A), K= 3 dB(A)
Sound power level (Guaranteed)	98 dB (A)	98 dB (A)		98 dB (A)	98 dB (A)
Sound pressure level (L_{pA}) Uncertainty	71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)		71 dB(A), K= 3 dB(A)	71 dB(A), K= 3 dB(A)
Operating temperature	0° - 40° C	0° - 40° C		0° - 40° C	0° - 40° C

Noise

The values given in these instructions have been measured in accordance with a standardized measurement procedure specified in 2000/14/EC and can be used to compare machines.
It may be used for a preliminary assessment of exposure.

Local regulations may restrict the operating times.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Motor does not run	No power supply	Make sure the voltage meets the requirements stated in the technical data
	Defective cable	Deliver the machine to a recognised workshop for repairing
Motor is growling, running but not starting	Gear ring is blocked	Clean the ring gear
	Defective condenser	Deliver the machine to a recognised workshop for repairing
Mixer gets blocked by small loads, switches off automatically	The extension cable does not meet the requirements	Required cross section area for extension cables: 1.5 mm^2 - up to 25 m 2.5 mm^2 - longer cables
Contact pressure on the hand wheel is too loose	The pressure spring is not sufficiently tight	Tighten the screw (page IX)
Drum is not rotating after starting	Defective V-Belt or mismatching voltage	Make sure the voltage meets the requirements stated in the technical data Deliver the machine to a recognised workshop for changing the V-Belt

Declaration of conformity

CE We declare, that the product described in **Technical Data**:

10452084
Betonmischer 120 Liter Pattfield
10450905/10450906
Betonmischer 140 Liter Pattfield
10450907
Betonmischer 160 Liter Pattfield
10450908
Betonmischer 180 Liter Pattfield

manufactured for:
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

is in conformity with the following directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
Outdoor Directive 2000/14/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

and in accordance to the following applicable harmonized standards:

EN 12151:2007
EN 60204-1:2018
EN 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013/A1:2019

The conformity with the Noise Emission of Outdoor Equipment Directive is verified by the conformity assessment procedure according to annex VI, and the Directive 2005/88/EC.

Measured sound power level: 95 dB(A)
Guaranteed sound power level: 98 dB(A)

ppa. Andreas Back

Andreas Back
Head of Quality Management, environment & CSR
Person authorised to compile the technical file

Bornheim, 10.05.2021

HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Disposal

The crossed-out wheeled bin symbol requires separate disposal for waste electrical and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain valuable, but dangerous and hazardous substances. You are required by law to return these products to a designated collection point for the recycling of WEEE and must not under any circumstances dispose of them as unsorted municipal waste. In this way, you can help to conserve resources and protect the environment.
In Germany, HORNBACH is obliged:
- to take back old appliances of the same type free of charge in HORNBACH stores when you purchase a new electrical or electronic appliance.
- to take back up to 3 WEEE of the same type (up to max. 25 cm edge length) free of charge in HORNBACH stores, even if you do not purchase a new appliance.
- when delivering a new electrical or electronic appliance to a private household, to collect an old appliance of the same type free of charge or to enable you to return it in your immediate vicinity.

For further details, please consult www.hornbach.com or your local authorities.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to the risk of injury and suffocation. Store such material safely or dispose of it in an environmentally friendly way.

A

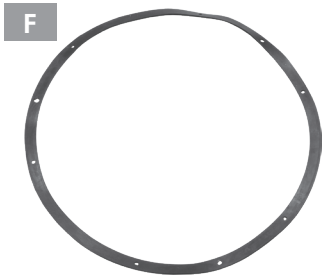
B

C

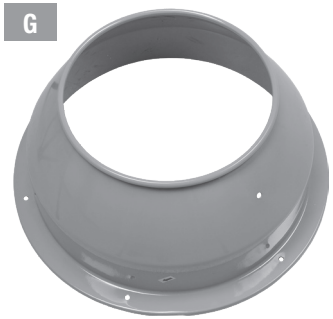
D

E

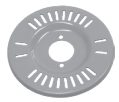
F



G



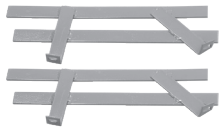
H



I

J

K



1

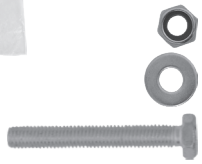
2 x 26 (120 l)
4 x 26 (140 l, 160 l, 180 l)

2 x ∅ 5x40

2

6 x M8
6 x 8
2 x M8x55
4 x M8x65

3



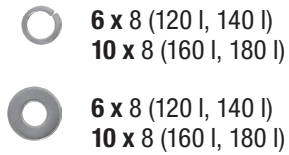
2 x M8
2 x 8
2 x M8x60

4

1 x M10
2 x M8
1 x 10
2 x 8
1 x D16

1 x M8x25
2 x M8x18
1 x M10x65
1 x ∅ 15x60

5



6 x 8 (120 l, 140 l)
10 x 8 (160 l, 180 l)
6 x 8 (120 l, 140 l)
10 x 8 (160 l, 180 l)

6 x M6x18 (120 l)
6 x M8x18 (140 l)
10 x M8x18 (160 l, 180 l)

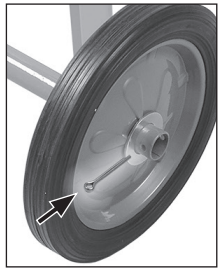
6

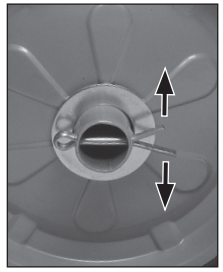
4 x M8
8 x 8
4 x M8x20

7

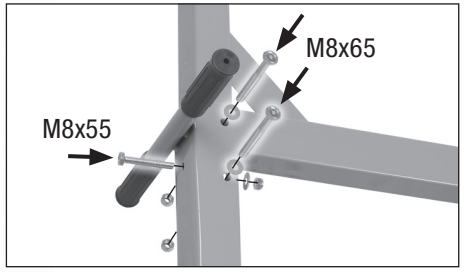
4 x M8
4 x 8
4 x M8x60

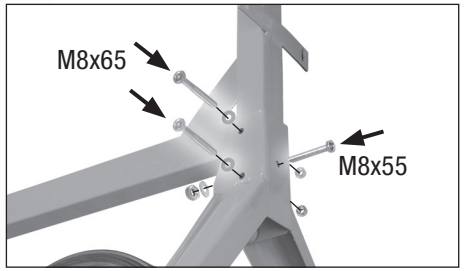
1.) A + B + 1



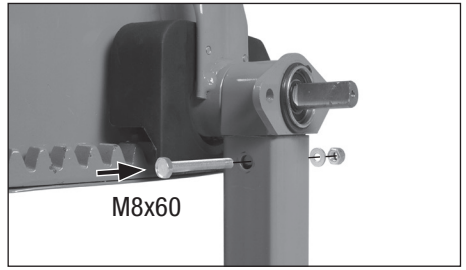


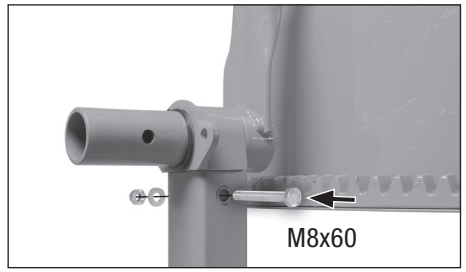
2.) + C + D + 2



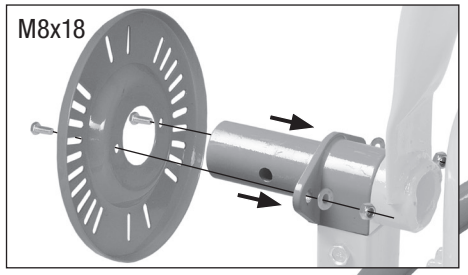


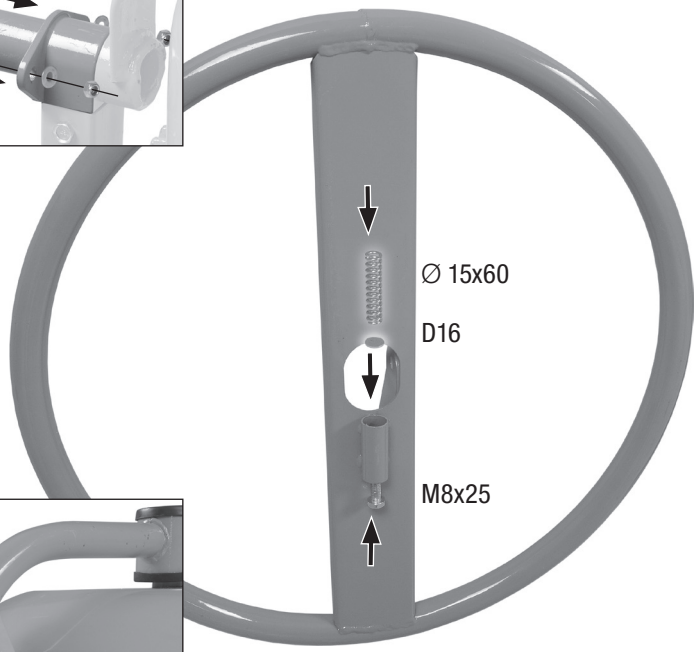
3.) + E + 3

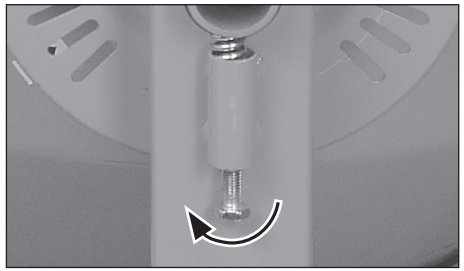




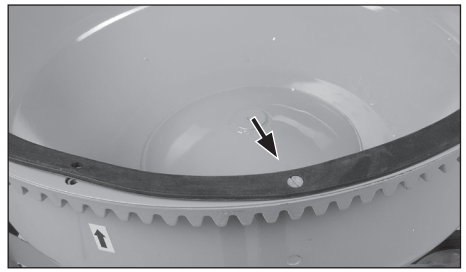
4.) + H + I + 4

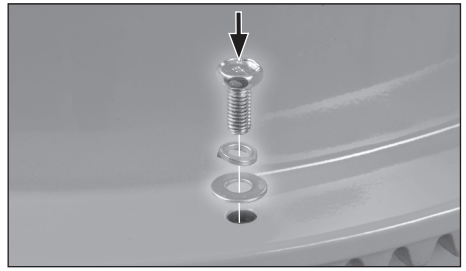


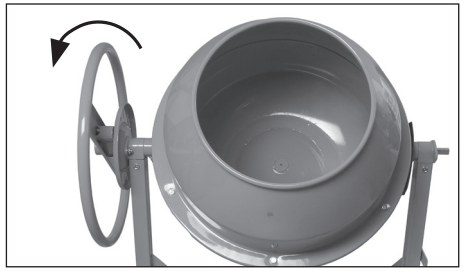


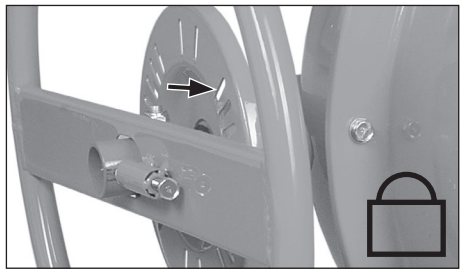


5.) + F + G + 5

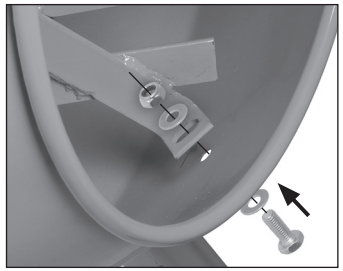


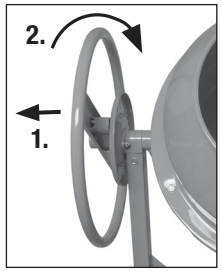


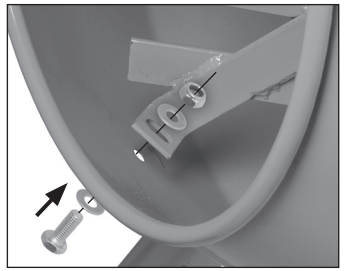




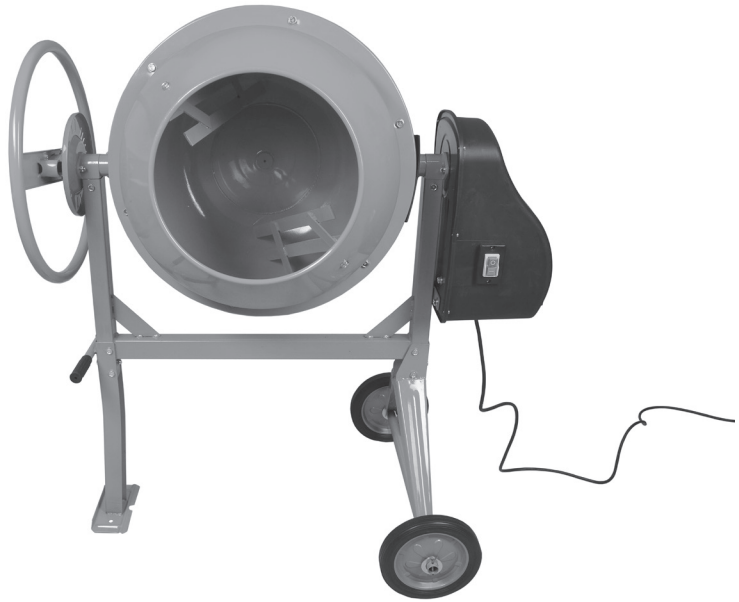
6.) + K + 6

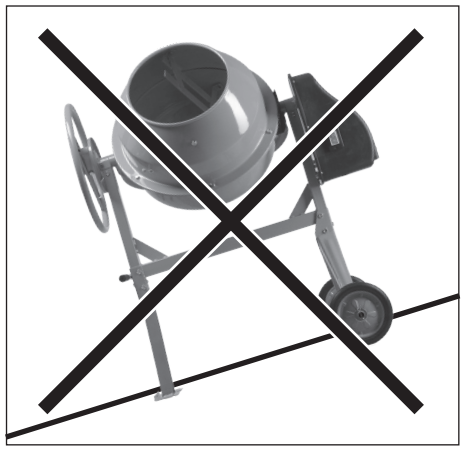


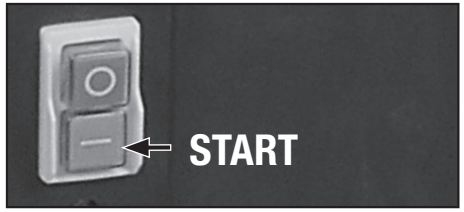


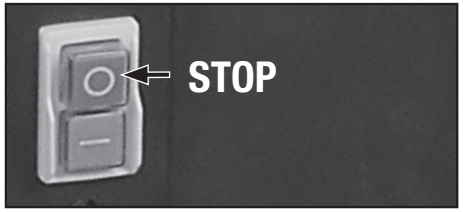


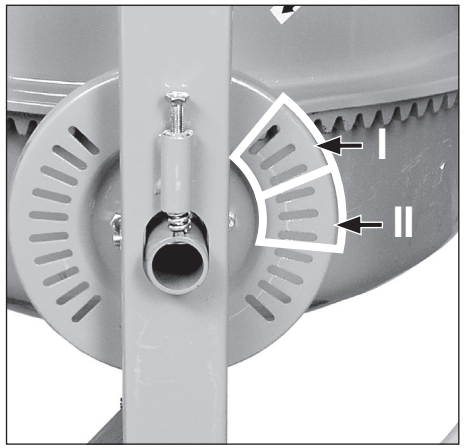
7.) + J + 7

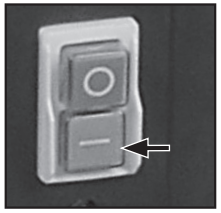


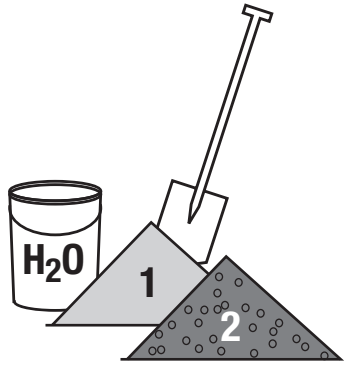


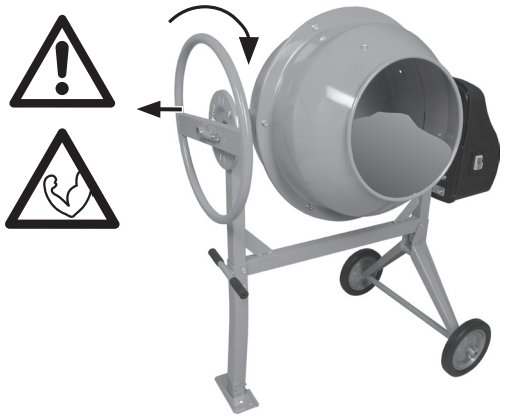

START

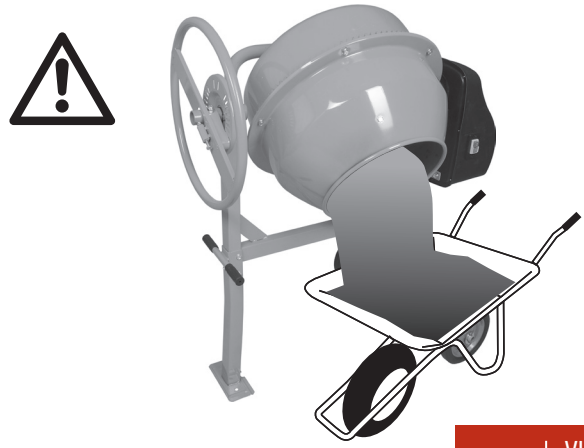

STOP

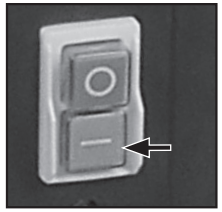

I
II

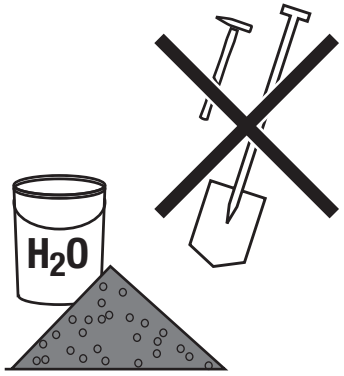


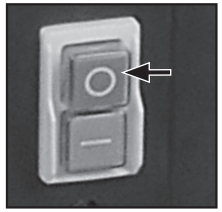

H2O
1
2



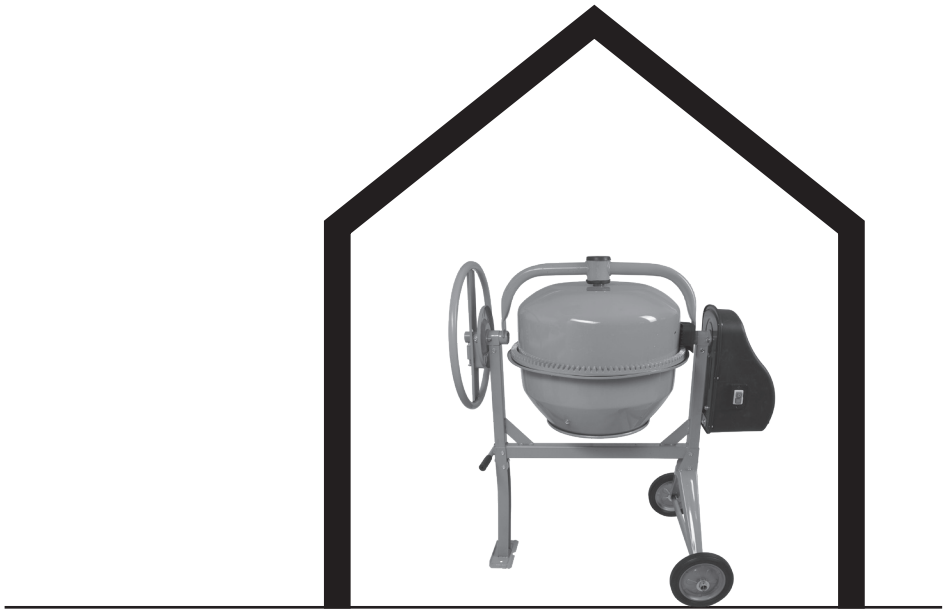


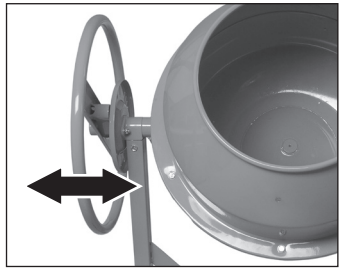


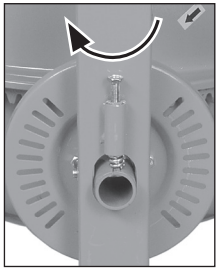

H2O

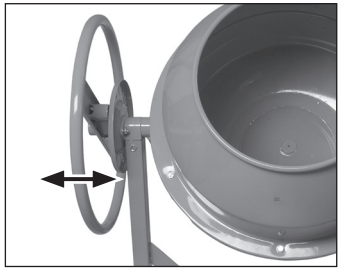


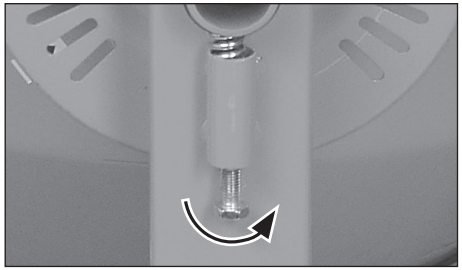
H2O











Pattfield®
ERGO TOOLS

Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstraße 11
76879 Bornheim / Germany

Betonmischer120-180_2023/05_V1.14

CE